## DE Gebrauchsanweisung | ANSTOẞKAPPEN

Ausführliche Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Produktetikett. Es gelten nur Standards und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch auf den unten aufgeführten Benutzerinformationen erscheinen. Alle diese Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung EU 2016/425, EN812:2012

### WARNUNG: Das ist kein Industrie-Sicherheits-Helm

**Verwendung der Anstoßkappe**

Diese Anstoßkappe bietet keinen Schutz vor den Auswirkungen von fallenden und geworfenen Objekten, oder hängenden, sich bewegenden Lasten. Die Anstoßkappe sollte nicht anstatt einem Industrie-Sicherheits-Helm der laut EN397 spezifiziert ist, verwendet werden. Diese Anstoßkappe absorbiert die Energie eines Schlages, durch partielle Zerstörung oder Beschädigung der Schale und auch wenn diese Beschädigungen nicht leicht sichtbar sind, sollte jede Anstoßkappe, die starken Stößen ausgesetzt war, ausgetauscht werden. Um einen ausreichenden Schutz bieten zu können, muss die Anstoßkappe gut passen oder auf den Kopf der Trägers angepasst werden. Bitte beachten Sie, dass auch Veränderungen und/oder die Entfernung irgendwelcher ursprünglicher Bestandteile eine Gefährdung nach sich ziehen kann. Bringen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf,

**ANPASSUNG & ÜBERPRÜFUNG DER ANSTOẞKAPPE**

Um einen ausreichenden Schutz bieten zu können, muss diese schlagfeste Anstoßkappe mit heruntergeklappten Visier getragen werden und muss mit Hilfe der Befestigungsmittel, die innen in der Kappe angebracht sind, auf den Kopf des Trägers angepasst werden. Die Haltbarkeit der Schale der Anstoßkappe hängt von vielen Faktoren, wie Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht und falsche Verwendung, ab. Die Anstoßkappe sollte täglich überprüft werden, um Anzeichen von Rissbildung oder Beschädigung frühzeitig zu erkennen. Das Herstellungsdatum ist in jeder Anstoßkappe gekennzeichnet. Sofern die Anstoßkappe frei von Beschädigungen ist, kann sie für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Unter normalen Umständen sollte die Anstoßkappe 2 bis 3 Jahre (nach dem ersten Gebrauch), oder 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum einen angemessenen Schutz bieten.

**ÜBERPRÜFUNG UND PFLEGE DER ANSTOẞKAPPE**

Die Anstoßkappe sollte mit einem Tuch welches mit einem milden Reinigungsmittel getränkt ist, gereinigt / desinfiziert und danach an der Luft getrocknet werden. Verwenden Sie keine scharfen oder agressiven Chemikalien. Wenn die Anstoßkappe nicht mit dieser Methode gereinigt werden kann, sollte sie ausgetauscht werden. Wenn die Anstoßkappe nicht verwendet wird, sollte sie in einem Behälter aufbewahrt werden, der sie vor direktem Sonnenlicht schützt und den Kontakt mit Chemikalien, Flüssigkeiten oder scharfen Gegenständen und eine Verformung durch herunterfallende Gegenstände verhindert. Es ist nicht nötig die Anstoßkappe in eine Tasche zu verpacken. Laut den Europäischen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen informieren wir darüber, dass bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auftreten können, sofern die Anstoßkappe direkt mit der Haut in Kontakt kommt. In diesem Fall sollte der Träger den Gefahrenbereich verlassen und die Anstoßkappe absetzten und ärztlichen Rat einholen. Von keiner der Materialien, die bei der Herstellung dieser Anstoßkappe verwendet werden, ist bekannt, dass sie den Träger nachteilig beeinflussen. Reparatur für diesen Style nicht möglich. Die Anstoßkappe (E.G. PS79) erlaubt keine Anbringung von Zubehör und es sind keine Ersatzteile für dieses Produkt verfügbar.

**KENNZEICHNUNG:**
1) Hersteller Identifikation
2) Jahr und Monat der Herstellung
3) Größenbereich (einstellbar)
4)Anwendbare Norm: CE UKCA EN 812:2012
5)Modell: (E.G. PS79)
Optionale Prüfung: -30°C: Sehr niedrige Temperatur

(1) PORTWEST (2) (3) Größenbereich (einstellbar) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Download der Konformitätserklärung unter www.portwest.com/declarations*

## EN USER INFORMATION | BUMPCAPS

Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards. Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable. All these products comply with the requirements of Regulation EU 2016/425 (and Regulation 2016/425 on personal protective equipment as it applies in GB) and the general requirements of the standard EN812:2012

### WARNING THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET

**USE OF THE BUMP CAP**

This bump cap does not provide protection against the effects of falling or thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397 standard.
This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced.
For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels.

**ADJUSTMENT & INSPECTION OF THE BUMP CAP**

To ensure effective protection, this shock-proof cap must be worn with its visor facing to the front and should be adjusted to the user's head size using the fastener located at the rear of the cap. The bump cap's shelf life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight und misuse. The bump cap should be examined daily to detect any sign of cracking or damage. The date of manufacture is marked on each bump cap shell. When the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. Under normal circumstances the bump cap should offer adequate protection for 2 to 3 years (after first use) or 5 years according to the manufacturing date.

**INSPECTION AND CARE OF THE BUMP CAP**

The bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. No strong or abrasive chemicals should be used. If the bump cap can not be cleaned by this method it should be replaced. When not in use or during transportation the bump cap should be stored in a container such that it is out of direct sunlight to avoid contact with any chemicals, liquids or sharp objects and to not being deformed by objects dropping on to it. It is not necessary to put the cap in a bag.
Following European Health and Safety requirements, the user is advised that when the bump cap is in contact with the user's skin, it may cause allergic reactions to susceptible individuals. If this is the case, the wearer should
leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice. None of the materials used in the manufacture of this bump cap are known to adversely affect wearer hygiene or health. Repair not possible for this style. The bump (E.G. PS79) cap does not permit to affix any accessories and there are no spare parts available for this product.

**MARKINGS:**
1) Manufacturer identification
2) Year and Month of manufacture
3) SIze range (adjustable)
4)Applicable standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Optional Testing: -30°C: Very low temperature

(1) PORTWEST (2) (3) SIze range (adjustable) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Download declaration of conformity EU and UK @ www.portwest.com/declarations*

## MANUFACTURER

PORTWEST®

IDA BUSINESS PARK, WESTPORT, CO MAYO, F28 FY88, IRELAND

**NOTIFIED BODIES HAVING ISSUED EU CERTIFICATION:**
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL, 21 RUE ALBERT EINSTEIN, 86100 CHATEL-LERAULT, FRANCE
NOTIFIED BODY NUMBER: 2754
**MODELS: PS59, PS69, PS79, PS89, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89**

**APPROVED BODIES HAVING ISSUED UKCA CERTIFICATION:**
ALIENOR CERTIFICATION LTD, 8TH FLOOR SOUTH, 11 OLD JEWRY, LONDON, EC2R 8DU, UK
APPROVED BODY NUMBER: 8523
**MODELS: PS79, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89**

**SATRA TECHNOLOGY CENTRE LIMITED, WYNDHAM WAY, TELFORD WAY,**
KETTERING, NORTHAMPTONSHIRE, NN16 8SD, UK
APPROVED BODY NUMBER: 0321
**MODELS: PS59, PS69, PS89**

FR BAC DE TRI
quefairedemesdechets.fr
22 PAP
*Check locally how to recycle me*
*Raccolta CARTA :Verifica le disposizioni del tuo comune*

# PORTWEST®

USER INFORMATION

## INDUSTRIAL BUMP CAPS

*Combining the comfort and style of a sport cap with the added protection of a plastic protective shell and soft pads, Portwest Bump Caps provide a light weight, comfortable solution to head protection.*

**WARNING**
**THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET**

CE UK CA EN812

84USP

ISO EN 20471:2016 (5.1.1 /5.2 /6.1 /6.2
only applicable to hi-vis orange/yellow variants)

## SK Informácie pre používateľa | Nárazuodolná čiapka

Podrobné informácie o príslušných normách nájdete na štítku produktu. Používajú sa iba štandardy a ikony, ktoré sa zobrazujú na oboch výrobkoch a na užívateľských údajoch nižšie. Všetky tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia EÚ 2016/425, EN812:2012

### POZOR! Toto nie je priemyselná ochranná prilba.

**Použitie nárazuodolnej čiapky**

"Táto nárazuodolná čiapka neposkytuje ochranu proti účinkom pádu hodených objektov, alebo uvoľneným bremenám. Nemá byť používaná, namiesto priemyselnej ochrannej prilby, ako je uvedené v EN 397 štandarde. Táto ochranná čiapka je vyrobená aby absorbovala energiu úderu pomocou čiastočného zničenia, poškodenia škrupiny a aj keď také poškodenie nemusí byť ľahko viditeľné, po takomto náraze musí byť vymenená."
Pre primeranú ochranu musí byť správne nasadená a veľkostne upravená tak, aby sa prispôsobila veľkosti hlavy používateľa. Upozorňujeme užívateľov na nebezpečenstvo, že zmeny alebo odstránenie originálnych súčiastok na náruzodlnej čiapke. Nenanášajte farby, riedidlá, lepidlá alebo samolepiace etikety.

**Nastavenie a Kontrola nárazuodolnej čiapky**

Aby bola zabezpečená účinná ochrana, musí byť proti nárazom čiapka nosená so šiltom smerom k prednej strane a mala by byť upravená tak, aby pevne držala podľa veľkosti hlavy používateľa pomocou upevňovacieho prvku umiestneneného na zadnej strane. Doba použiteľnosti ochrannej čiapky je ovplyvnená mnohými faktormi, vrátane chladu, tepla, chemikáliami, slnečné svetlu a používania. Nárazuodolná čiapka by mala byť skúmané denne pre prípadné odhalenie trhlín alebo poškodenia. Dátum výroby je vyznačený na každej narazuodlonej škrupine čiapky. Ak je čiapka nevykazuje žiadne poškodenie, je vhodná pre zamýšľaný účel. Za normálnych okolností poskytujú nárazuodolné čiapky dostatočnú ochranu po dobu 2 až 3 rokov (po prvom použití), alebo 5 rokov, podľa dátumu výroby.

**Skladovanie a Starostlivosť nárazuodolnej čiapky**

"Nárazuodolnú čiapku je potrebné čistiť / dezinfikovať otrením handričkou navlhčenou slabým roztokom jemného čistiaceho prostriedku, potom by mala byť ponechaná voľne uschnúť na vzduchu. Nesmú sa používať žiadne silné alebo abrazívne chemikálie. V prípade, že ochrannú čiapku nemožno očistiť týmto spôsobom mala by byť nahradená. Ak ju nepoužívate alebo počas prepravy by mala byť uložená v nádobe tak, že je mimo dosahu priameho slnečného svetla, a aby neprišla do kontaktu s chemikáliami, kvapalinami a tak, aby nebola deformovaná inými predmetmi alebo ostrými predmetmi. "
V nadväznosti na požiadavky Európskej ochrany zdravia a bezpečnosti, používateľ musí brať na vedomie, že ak je nárazuodolná čiapka v styku s pokožkou užívateľa, môže vyvolať alergické reakcie u citlivých jedincov. Ak je tomu tak, mal by nositeľ opustiť nebezpečný priestor, odložiť čiapku a požiadať o radu lekára. Nie je známe že by žiadny z materiálov použitých pri výrobe mal nepriaznivý vplyv na hygienu alebo zdravie nositeľa. Oprava nie je možná pre tento štýl. Nárazová čiapočka (E.G. PS79) neumožňuje pripevnenie akéhokoľvek príslušenstva a pre tento produkt nie sú dostupné žiadne náhradné diely.

**Značenie:**
1) označenie výrobcu
2) rok a mesiac výroby
3) rozsah veľkostí (nastaviteľné)
4)Platná norma: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Voliteľné testovanie: -30°C: Veľmi nízka teplota

(1) PORTWEST (2) (3) rozsah veľkostí (nastaviteľné) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Stiahnite si vyhlásenie o zhode @ www.portwest.com/declarations*

## FR NOTICE D'UTILISATION | Casquette anti-choc

Reportez-vous à l'étiquette du produit pour des informations détaillées sur les normes correspondantes. Seules les normes et les icônes qui apparaissent sur le produit et les informations utilisateurs ci-dessous sont applicables. Tous ces produits sont conformes aux exigences du règlement UE 2016/425, EN812:2012

### AVERTISSEMENT CE N'EST PAS UN CASQUE DE SÉCURITÉ INDUSTRIELLE

**UTILISATION DE LA CASQUETTE ANTI-CHOC**

Cette casquette anti-choc ne protège pas contre les effets de la chute d'objets lancés ou le déplacement de charges suspendues. Il ne doit pas être utilisé, au lieu d'un casque de sécurité industriel tel que spécifié dans la norme EN 397.
Cette casquette est conçu pour absorber l'énergie d'un coup par destruction partielle ou endommagement de la coque et, même si ces dégâts peuvent ne pas être facilement apparents, toute casquette soumise à un impact important devrait être remplacé.
Pour une protection adéquate, cette casquette doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger de modifier ou de supprimer l'un des composants originaux de la casquette. Ne pas appliquer de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes

**RÉGLAGE ET INSPECTION DE LA CASQUETTE ANTI-CHOC**

Pour assurer une protection efficace, cette casquette antichoc doit être portée avec sa visière tournée vers l'avant et doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur à l'aide de l'attache située à l'arrière du capuchon. La durée de conservation de la casquette est affectée par de nombreux facteurs, y compris le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil et l'utilisation abusive. La casquette doit être examinée tous les jours pour détecter tout signe de fissuration ou de dégâts. La date de fabrication est marquée sur chaque coque de protection. Lorsque la casquette est exempte de défauts, il convient à son but. Dans des circonstances normales, la casquette devrait offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans (après la première utilisation) ou 5 ans selon la date de fabrication.

**INSPECTION ET SOINS DE LA CASQUETTE ANTI-CHOC**

La casquette doit être nettoyée / désinfectée en l'essuyant avec un chiffon humidifié avec une solution détergente douce et légère. La casquette doit ensuite être laissée à l'air sec. Aucun produit chimique solide ou abrasif ne doit être utilisé. Si la casquette ne peut pas être nettoyée par cette méthode elle devrait être remplacée. Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou pendant le transport
La casquette doit être stockée dans un emballage de sorte qu'il soit hors de la lumière directe du soleil pour éviter tout contact avec des produits chimiques, des liquides ou des objets tranchants et ne pas être déformé par des objets qui tombent dessus. Il n'est pas nécessaire de mettre la casquette dans un sac.
Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est informé que lorsque le capuchon est en contact avec la peau de l'utilisateur, il peut provoquer des réactions allergiques à des personnes sensibles. Si tel est le cas, le porteur devrait laissé la zone dangereuse, retirer la casquette et demander conseil aux médecins. Aucun des matériaux utilisés dans la fabrication de cette casquette n'est connu pour affecter l'hygiène ou la santé du porteur. Réparation impossible pour ce modèle. Le bouchon (E.G. PS79) ne permet pas d'apposer des accessoires et il n'y a pas de pièces de rechange disponibles pour ce produit.

**MARQUES :**
1) identification du fabricant
2) année et mois de fabrication
3) gamme de taille (ajustable)
4)Norme applicable : CE UKCA EN 812:2012
5)Modèle : (E.G. PS79)
Essais facultatifs : -30°C : Très basse température

(1) PORTWEST (2) (3) gamme de taille (ajustable) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Télécharger la déclaration de conformité @ www.portwest.com/declarations*

## PL INOFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA | CZAPKI ANTYSKALPOWEJ

Wszywka produktowa zawiera szczegółowe informacje dotyczące norm, których wymagania ten produkt spełnia. Jedynie normy i ikony, które występują równocześnie na wszywkach oraz w Instrukcji Użytkowania mają zastosowanie do konkretnego produktu. Wszystkie te produkty są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia UE 2016/425, EN812:2012

### UWAGA: TEN PRODUKT NIE JEST PRZEMYSŁOWYM HEŁMEM OCHRONNYM

**UŻYTKOWANIE CZAPKI ANTYSKALPOWEJ**

Ta czapka antyskalpowa nie chroni przed skutkami, jakie mogą spowodować spadające lub rzucone przedmioty, jak również poruszające się zawieszone ładunki. Nie wolno jej używać zamiast przemysłowego hełmu ochronnego zgodnego z EN397.
Zadaniem tej czapki jest pochłonięcie energii uderzenia poprzez częściowe lub całkowite uszkodzenie skorupy. Nawet wtedy, gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne należy zawsze wymienić czapkę po silnym uderzeniu.
Czapka zapewni odpowiedni poziom ochrony, gdy jej rozmiar będzie odpowiedni dla rozmiaru głowy użytkownika. Każda modyfikacja lub zastąpienie części czapki przez inne elemety może spowodować zagrożenie dla użytkownika. Nie wolno na niej stosować farb, lakierów, rozpuszczalników, nalepek samoprzylepnych albo półprzylepnych.

**DOPASOWANIE I PRZEGLĄD CZAPKI ANTYSKALPOWEJ**

W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony tą czapkę należy nosić w odpowiedni sposób daszkiem do przodu oraz dobrze dopasowaną do rozmiaru głowy użytkownika. . Okres użytkowania i przechowywania tej czapki jest uzależniony od warunków i czynników takich jak zimno, gorąco, oddziaływanie środków chemicznych, światło słoneczne lub niewłaściwy sposób użytkowania. Przeglądu czapki należy dokonywać codziennie w celu wykrycia ewentualnych oznak pęknięć lub uszkodzeń. Data produkcji jest oznakowana na skorupie każdej czapki. Jedynie czapka pozbawiona wad może być używana do zapewnienia ochrony. W normalnych warunkach czapka powinna zapewnić optymalny poziom ochrony przez okres od 2 do 3 lat od daty pierwszego użycia albo 5 lat od daty produkcji.

**PRZEGLĄD I KONSERWACJA CZAPKI ANTYSKALPOWEJ**

Ta czapka powinna być czyszczona / dezynfekowana miękką ściereczką zwilżoną w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Następnie należy ją wolno osuszyć na powietrzu. Nie wolno używać silnych lub żrących środków chemicznych. Jeżeli czapka nie może zostać w ten sposób oczyszczona, należy ją wymienić. Czapka nieużywana oraz w czasie transportu powinna być przechowywana w pojemniku z dala od bezpośredniego światła słonecznego oraz od środków chemicznych, płynów i przedmiotów ostrych, które mogą spowodować jej uszkodzenie lub deformację. Nie ma konieczności przechowywania czapki w woreczku.
Zgodnie z europejskimi przepisami odnoszącymi się do zdrowia i bezpieczeństwa w czasie pracy należy poinstruować użytkownika, że czapka może spowodować reakcje alergiczne u osób uczulonych. W takiej sytuacji należy opuścić strefe zagrożenia, zdjąć czapkę i skonsultować się z lekarzem. Żaden z materiałów użytych do produkcji tej czapki nie jest uznawany za niebezpieczny dla zdrowia. Ten produkt nie może być naprawiany. Nakładka bump (E.G. PS79) nie pozwala na mocowanie żadnych akcesoriów i nie ma dostępnych części zamiennych do tego produktu.

**OZNAKOWANIA:**
1) Identyfikacja Producenta
2) Rok i miesiąc produkcji
3) Zakres regulacji rozmiarów
4)Obowiązujący standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Opcjonalny Testowanie: -30°C: Bardzo niska temperatura

(1) PORTWEST (2) (3) Zakres regulacji rozmiarów **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Deklarację Zgodności można ściągnąć z www.portwest.com/declarations*

## BG Информационен Лист | Противоударни Шапки

За подробна информация относно съответните стандарти вижте етикета на продукта. Използват се само стандарти и икони, които се показват както на продукта, така и на потребителската информация по-долу. Всички тези продукти отговарят на изискванията на Регламент EU 2016/425, EN812:2012

### ВНИМАНИЕ: ТОВА НЕ Е ИНДУСТРИАЛНА ЗАЩИТНА КАСКА

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

Тази защитна шапка не осигурява защита срещу последиците от падане на хвърлени предмети или преместване на окачени товари. Тя не трябва да се използва, вместо промишлена предпазна каска, както е посочено в EN 397 стандарт. Шапката е предназначена за поглъщане на енергията от удар с частично нарушаване или повреждане на обвивката и въпреки че тези вреди не могат лесно да се костатират, всяка неравност върху черупката, подложена на силен удар трябва да бъде заменена. За адекватна защита, Шапката трябва да прилепва или да се коригира с размера на главата на потребителя. На вниманието на потребителите се обръща внимание на опасността от промяна или премахване на някои от оригиналните съставни части на Шапката-каска. Не третирайте с бои, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети.

**РЕГУЛИРАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ НА ШАПКАТА-КАСКА**

За да се осигури ефективна защита, тази противо-ударна шапка за защита трябва да се носи с козирка към предната част на лицето и трябва да се коригира с размера на главата на потребителя с помощта на закопчалката разположена в задната част на черупката. Срокът на годност на Защитната Шапка се влияе от много фактори, включително на студ, топлина, химикали, слънчева светлина. Черупката се преглежда всеки ден, за да се открият никакви признаци на напукване или повреда. Датата на производство е нанесена на капачката на черупката. Когато капачката е без дефекти, изделието е подходящо и изпълнява своето предназначение. При нормални обстоятелства и употреба, защитната шапка предлага адекватна защита за 2 до 3 години (след първата употреба), или 5 години според датата на производство.

**ИНСПЕКЦИЯ И ГРИЖА ЗА ЗАЩИТНАТА ШАПКА**

Противоударните шапки трябва да се почистват / дезинфекциран чрез избърсване с кърпа, намокрена със слаб мек почистващ разтвор. След това трябва да бъде позволено да изсъхнат на въздух. Да не се използват силни или абразивни химикали. Ако Защитната шапка не може да се почисти по този метод, той трябва да бъде заменен. Когато не се използва, или по време на транспортиране защитната шапка трябва да се съхранява в контейнер, така че тя да не е изложена на пряка слънчева светлина, да се избегне контакт с никакви химикали, течности или остри предмети и да не се деформира при предмети падащи върху изделието. Не е необходимо да се поставя в чанта.
Според европейските изисквания за здраве и безопасност, потребителят е информиран, че когато Защитната шапка е в контакт с кожата на потребителя, може да предизвика алергични реакции към чувствителни индивиди. Ако случаят е такъв, необходимо е ползвателят да напусне опасната зона, да се отстрани защитната шапка и да се потърси консултация с лекар. Не е известно за нито един от материалите, използвани при производството на тази шапка да има отрицателно влияние върху ползвателя, хигиената или здравето. Този продукт не подлежи на поправка. Капачката на (E.G. PS79) не позволява поставянето на никакви аксесоари и за този продукт няма налични резервни части.

**МАРКИРОВКА:**
1) Идентификация на Производителя
2) Година и Месец на Производство
3) Размер (Регулиране)
4)Приложим стандарт: CE UKCA EN 812:2012
5)Модел: (E.G. PS79)
-30°C: Много ниска температура

(1) PORTWEST (2) (3) Размер (Регулиране) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Изтеглете декларация за съответствие @ www.portwest.com/declarations*

## IT FOGLIETTO ILLUSTRATIVO | Caschetto Antiurto

Fare riferimento all'etichetta/marcature sul prodotto per informazioni dettagliate sulle norme corrispondenti. Sono applicabili solo le norme e le icone che appaiono sia sul prodotto sia sul foglietto illustrativo di seguito. Tutti questi prodotti sono conformi ai requisiti del Regolamento UE 2016/425,EN812:2012

### ATTENZIONE! QUESTO NON È UN ELMETTO DI PROTEZIONE PER L'INDUSTRIA

**USO DEL CASCHETTO ANTIURTO**

Questo caschetto antiurto non protegge contro la caduta o il lancio di oggetti o di carichi sospesi in movimento. Non può mai essere usato in sostituzione dell'elmetto di protezione per l'industria rispondente alla normativa EN397.
Il caschetto è realizzato in modo che l'energia sviluppata da un urto sia assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta; anche se questi danni non risultano immediatamente evidenti, si raccomanda di sostituire il caschetto se ha subito un urto considerevole.
Per garantire adeguata protezione, il caschetto va adattato o regolato alla misura della testa di chi lo indossa. Si richiama l'attenzione degli utilizzatori sul pericolo derivante da modifiche o eliminazione di un qualsiasi elemento originale del caschetto. Non usare sul caschetto vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive.

**COME REGOLARE E CONTROLLARE IL CASCHETTO ANTIURTO**

Per garantire una protezione efficace, questo caschetto anti-urto deve essere indossato con il frontino orientato in avanti e deve essere regolato secondo la taglia della testa dell'utilizzatore, tramite la regolazione situata sul retro del caschetto. La durata di vita del caschetto antiurto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o il cattivo utilizzo. Si deve effettuare un controllo quotidiano per rilevare qualsiasi segno di fragilizzazione (incrinature, fessure). Gettare il caschetto se risulta danneggiato. Se non si riscontra nessun difetto, allora il caschetto anti-urto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è impressa all'interno di ogni elmetto caschetto anti-urto (sulla calotta). In normali condizioni d'uso, questo caschetto anti-urto offre una protezione adeguata per 2 o 3 anni (dopo il primo utilizzo) o di 5 anni dalla data di fabbricazione

**CURA / CONSERVAZIONE**

Il caschetto anti-urto può essere pulito e disinfettato con uno straccio impregnato di una soluzione detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare nessun prodotto chimico abrasivo o corrosivo. Se non è possibile pulire il caschetto in questo modo, è necessario sostituirlo. Quando il caschetto anti-urto non è utilizzato, o durante il trasporto, deve essere conservato in luogo secco, fresco e al riparo da luce diretta e gelo, in un posto che garantisca che nessun prodotto chimico o oggetto appuntito possa deformarlo cadendoci sopra. Non è necessario che il caschetto venga conservato in un sacchetto.
In base alla disciplina europea in materia di saliute e sicurezza, si avverte l'utilizzatore che al contatto con la pelle, il caschetto anti-urto potrebbe provocare reazioni allergiche in soggetti particolarmente sensibili- Ove ciò avvenisse, è necessario lasciare immediatamente l'area di pericolo, togliere il caschetto e consultare il parere di un medico. Nessuno dei materiali utilizzati nella realizzazione di questo caschetto è noto per essere pericoloso per la salue e l'igiene di chi lo indossa. Riparazione non possibile per questo articolo. Il tappo bump (E.G. PS79) non consente di applicare alcun accessorio e non sono disponibili parti di ricambio per questo prodotto.

**MARCATURE:**
1) Identificazione del Fabbricante
2) Anno e Mese di fabbricazione
3) Taglia (regolabile)
4)Standard applicabile: CE UKCA EN 812:2012
5)Modello: (E.G. PS79)
Test opzionali: -30°C: Temperatura molto bassa

(1) PORTWEST (2) (3) Taglia (regolabile) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Scarica la dichiarazione di conformità @ www.portwest.com/declarations*

## RU ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | КАСКЕТКИ

Более подробную информацию о соответствующих стандартах см. на этикетке продукта. Применяются только стандарты и значки, которые отображаются как на продукте, так и на информации для пользователя ниже. Все эти продукты соответствуют требованиям Регламента EU 2016/425, EN812:2012

### ВНИМАНИЕ: ЭТА КАСКЕТКА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТНОЙ КАСКОЙ

**ПРИМЕНЕНИЕ КАСКЕТКИ**

Эта каскетка не обеспечивает защиту от последствий падения брошенных предметов или перемещаемых подвешенных грузов. Ее не следует использовать вместо промышленной защитной каски, как указано в стандарте EN 397.
Эта каскетка предназначена для поглощения энергии ударного воздействия при частичном разрушении или повреждении каркаса, и хотя такое повреждение может быть неочевидным, подвергнутую сильному удару каскетку следует заменить.
Для обеспечения надлежащей защиты каскетка должна соответствовать размерам головы пользователя. Также необходимо обратить внимание на опасность изменения или удаления любой из исходных составных частей каскетки. Не наносить краску, растворители, клеи или самоклеящиеся этикетки.

**РЕГУЛИРОВАНИЕ И ПРОВЕРКА КАСКЕТКИ**

Чтобы обеспечить эффективную защиту, эта противоударная каскетка должна одеваться козырьком вперед, чтобы ее можно было отрегулировать в соответствии с размером головы пользователя, используя застежку, расположенную на задней части каскетки. Срок эксплуатации каскетки зависит от многих факторов, включая холод, тепло, химические вещества, солнечный свет и неправильное использование. Каскетку следует ежедневно проверять на наличие трещин или повреждений. Дата изготовления указана на каркасе каждой каскетки. При отсутствии дефектов каскетку можно применять в назначенных целях. При обычных обстоятельствах каскетка должна обеспечивать адекватную защиту в течение 2-3 лет (после первого использования) или 5 лет в соответствии с датой изготовления.

**ПРОВЕРКА И УХОД ЗА КАСКЕТКОЙ**

Каскетку следует очищать / дезинфицировать путем протирания тканью, смоченной слабым раствором моющего средства, затем каскетку сушат на воздухе. Не использовать мощные или абразивные химические продукты. Если каскетку невозможно очистить этим методом, ее следует заменить. Если каскетка не используется, ее необходимо хранить в коробке, избегая воздействия прямого солнечного света, контакта с химическими веществами, жидкостями или острыми предметами, а также падения на нее предметов во избежание деформации. Не класть каскетку в сумку.
Следуя европейским требованиям по охране труда и технике безопасности, необходимо предупредить пользователя, что при контакте каскетки с кожей она может вызвать аллергические реакции у предрасположенных лиц. В таком случае пользователь должен покинуть опасную зону, снять каскетку и обратиться за медицинской помощью. Известно, что ни один из материалов, используемых при изготовлении данной каскетки, не оказывал отрицательного воздействия на гигиену или здоровье пользователя. Для этой модели ремонт невозможен. Крышка бампа (E.G. PS79) не позволяет крепить какие-либо аксессуары, и для этого изделия не существует запасных частей.

**МАРКИРОВКА:**
1) Идентификация производителя
2) Год и месяц производства
3) Диапазон размеров (регулируемый)
4)Применимый стандарт: CE UKCA EN 812:2012
5)Модель: (E.G. PS79)
Дополнительное испытание: -30°C: Очень низкая температура

(1) PORTWEST (2) (3) Диапазон размеров (регулируемый) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Скачать декларацию соответствия @ www.portwest.com/declarations*

## HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS | ÜTÉS ELLENI FEJVÉDŐK

A megfelelő szabványokra vonatkozó részletes információkat a termék címkéjén találja. Kizárólag a terméken és az alábbi használati információkban egyaránt szereplő szabványok és ikonok alkalmazhatók. Ezen termékek megfelelnek az EU 2016/425, EN812:2012 rendelet követelményeinek.

### FIGYELEM! EZ NEM EGY IPARI VÉDŐSISAK

**AZ ÜTÉS ELLENI FEJVÉDŐK HASZNÁLATA**

Ez az ütés elleni fejvédő nem véd az eső vagy ledobott dolgok vagy a függő, mozgásban lévő terhek hatása ellen. Semmilyen esetben nem helyettesíti az EN397 által megjelölt ipari védősisakot. Ezt a fejvédőt oly módon készítették, hogy az ütődés ideje alatt kifejtett energia semlegesítődik a sisak teteje és a páncél tönkremenése vagy részleges megrongálása által, amelyekkel a fejvédő fel van szerelve ; ugyanakkor, amikor azok a megrongálódások közvetlenül megjelennek, ajánlott a sisak teljes helyettesítése, mivel jelentős ütődést szenvedett.
Az elégséges védelem biztosítására, a fejvédőt a viselő fejméretéhez kell igazítani. Felhívjuk a felhasználó figyelmét a veszélyre, amely bekövetkezhet a fejvédő eredeti elemeinek valamilyen módosítása vagy eltüntetése miatt, kivéve azokat a módosításokat vagy törléseket, amelyeket a fejvédő gyártója ajánl. A fejvédők semmilyen esetben sem módosíthatók tartozékok rögzítésére egy a fejvédő gyártója által nem ajánlott módszer szerint. Ne tegyen rá olyan festékeket, oldószereket, matricákat vagy öntapadó címkéket, kivéve azokat, amelyeket a fejvédő gyártója ajánl a használati utasításokban.

**AZ ÜTÉS ELLENI FEJVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA ÉS ELLENŐRZÉSE**

A hatékony védelem érdekében az ütésálló sapkát a shildjével előre nézve kell viselni, és a használó fejméretére kell állítani a fejvédő hátulján található állítópánt segítségével. Az ütés elleni fejvédő élettartamát számos faktor határozza meg, mint a hideg, a hő, a napfény kémiai termékei vagy a rossz használat. A mindennapi ellenőrzést végre kell hajtani, hogy észrevegye a rongálódás minden jelét (hasadások, lyukak). Rongálódás esetén selejtezze ki a fejvédőt. Ha nem mutat semmiféle hibát, akkor megfelel a használatra, amelyre előírták. A gyártási dátum bele van vésve minden ütés elleni fejvédő belsejébe (az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén). A normális használat feltételei mellett ez az ütés elleni fejvédő 2, 3 évig megfelelő védelmet nyújt (az első használatától számítva) vagy 5 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania.

**KARBANTARTÁS / TÁROLÁS**

Az ütés elleni fejvédő egy kímélő mosószerrel átitatott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Ne használjon semmilyen kémiai surló vagy marószert. Ha a fejvédő ezekkel a módszerekkel nem tisztítható, akkor ki kell cserélni. Amikor többet nem használja vagy szállítása alatt, az ütés elleni fejvédőt száraz, hűvös helyen kell tárolni, fénytől és fagytól védve, és egy olyan helyen, amely garantálja, hogy semmiféle kémiai szer és semmiféle anyag nem tudja károsítani.
Ez a fejvédő nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Minden esetre, ha egy érzékeny személynél reakciót vált ki, akkor távolítsa el a veszélyeztetett részről, vegye le a fejvédőt és forduljon orvoshoz. Ennek a terméknek a javítása nem lehetséges. Az ütköző (E.G. PS79) sapka nem teszi lehetővé semmilyen tartozék rögzítését, és a termékhez nem állnak rendelkezésre pótalkatrészek.

**JELÖLÉSEK:**
1) A gyártó azonosítója
2) Gyártási év és hónap
3) Mérettartomány (állítható)
4)Alkalmazandó szabvány: CE UKCA EN 812:2012
5)Modell: (E.G. PS79)
Választható Vizsgálat: -30°C: Nagyon alacsony hőmérséklet

(1) PORTWEST (2) (3) Mérettartomány (állítható) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatot @ www.portwest.com/declarations*

## ES INFORMACION AL USUARIO | CASCOS CONTRA GOLPES

Consulte en la etiqueta del producto la información detallada sobre las normas correspondientes. Sólo son aplicables las normas e iconos que aparecen tanto en el producto como en la información para el usuario. Todos estos productos cumplen los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, EN812:2012

### ADVERTENCIA ESTO NO ES UN CASCO DE PROTECCION INDUSTRIAL

**USO DEL CASCO CONTRA GOLPES**

Este casco contra golpes no proporciona protección contra los efectos de objetos lanzados o que caen, o de cargas móviles suspendidas. No deberá ser usado en sustitución de un casco de protección industrial especificado por la norma EN397.
Este casco contra golpes está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño de la cubierta e, incluso aunque tal daño no sea notable, cualquier casco contra golpes que haya sufrido un impacto severo deberá ser sustituido. Para una protección adecuada este casco contra golpes debe estar ajustado a la talla de la cabeza del usuario. Se debe llamar la atención de los usuarios al peligro que supone el modificar o retirar cualquier parte original del casco contra golpes. No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas.

**AJUSTE E INSPECCION DEL CASCO CONTRA GOLPES**

Para asegurar una protección efectiva, esta gorra a prueba de golpes debe ser usada con su visera mirando al frente y deberá ser ajustada a la talla de la cabeza del usuario utilizando el cierre localizado en la parte trasera de la gorra . La vida de uso del casco contra golpes se verá afectada por muchos factores incluyendo el frío, el calor, sustancias químicas, luz solar u una mala utilización. La gorra contra golpes deberá ser examinada diariamente para detectar cualquier signo de rotura o daño. La fecha de fabricación está marcada en el casco interior de cada gorra. Cuando la gorra contra golpes está libre de defectos es apropiada para la utilización a la que está destinada. En circunstancias normales, el casco contra golpes deberá ofrecer una protección adecuada durante 2 a 3 años (desde su primera utilización) o 5 años desde la fecha de fabricación.

**INSPECCION Y CUIDADO DEL CASCO CONTRA GOLPES**

El casco contra golpes deberá ser lavado/desinfectado con un paño humedecido con una solución de detergente suave, luego se dejara que la gorra seque al aire. No deberán usarse sustancias químicas fuertes ni abrasivos. Si la gorra no se limpia por el método descrito, deberá ser sustituida. Cuando no se use o durante su transporte, el casco contra golpes deberá ser guardado en un contenedor tal que evite la luz solar directa y el contacto con sustancias químicas, líquidos u objetos afilados y que no se pueda deformar por objetos colocados encima. No es necesario colocar la gorra en una bolsa.
Siguiéndo requisitos Europeas de Salud y Seguridad, se avisa al usuario que cuando el casco contra golpes esté en contacto con la piel, pudiera causar reacciones alérgicas en individuos susceptibles. Si este fuera el caso, el usuario deberá abandonar la zona de peligro, quitarse el casco contra golpes y buscar consejo médico. Que se sepa, ninguno de los materiales utilizados en la fabricación de esta gorra contra golpes causa efectos adversos sobre la salud e higiene del usuario. No es posible reparar este modelo. La tapa del (E.G. PS79) no permite colocar ningún accesorio y no hay piezas de repuesto disponibles para este producto.

**MARCADO:**
1) Identificación del fabricante
2) Año y mes de fabricación
3) Rango de tallas (ajustable)
4)Norma aplicable: CE UKCA EN 812:2012
5)Modelo: (E.G. PS79)
Pruebas opcionales: -30°C: Temperatura muy baja

(1) PORTWEST (2) (3) Rango de tallas (ajustable) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Descargue la declaración de conformidad @www.portwest.com/declarations*

## TR KULLANIM KILAVUZU | KORUYUCU SERT ŞAPKA

İlgili standartlar hakkında ayrıntılı bilgi için ürün etiketine bakın. Yalnızca aşağıdaki ürün ve kullanıcı bilgileri üzerinde bulunan standartlar ve simgeler geçerlidir. Tüm bu ürünler Yönetmelik AB 2016/425, EN812:2012 şartlarına uygundur.

### UYARI BU BİR ENDÜSTRİYEL BARET DEĞİLDİR

**Koruyucu Şapka Kullanımı**

Bu koruyucu şapka başa gelebilecek, objelerin düşmesi ve benzeri risklere karşı koruma sağlamaz. EN 397 standartlarına uygun baret yerine kullanılmamalıdır. Bu koruyucu şapka başa gelebilecek darbelerin şiddetini azaltmak için tasarlanmış olup, bir darbeye maruz kaldığında zarar görüp görmediği kolayca anlaşılamayacağı için yenisi ile değiştirmelidir.
Yeterli koruma için bu şapka kullanıcı kafasına sığmalıdır veya ayarlanmalıdır. Kullanıcıların dikkatini bu şapkanın parçalarını değiştirmemeye özellikle çekmek gerekmektedir. Boya, solvent, yapışkan veya kendinden yapışkanlı etiketler uygulamayın.

**KORUYUCU ŞAPKANIN AYARLANMASI & KONTROLÜ**

Etkili bir koruma sağlamak için, bu şapkayı, siperliği öne bakacak şekilde takılmalıdır ve kapağın arkasında bulunan bağlantı elemanı kullanılarakm kadar baş çevresi ayarlanarak kullanıcının kafa boyutuna ayarlanmalıdır. Koruyucu şapkanın raf ömrü, soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı ve yanlış kullanımı gibi birçok faktörden etkilenir. Koruyucu şapka, herhangi bir kırılma veya hasar belirtisi tespit etmek için günlük olarak incelenmelidir. İmalat tarihi, her bir yumru kapak kabuğu üzerinde işaretlenmiştir. Üründe kusur bulunmadığı zaman, amaçlanan kullanım amacı için uygundur. Normal koşullar altında, imalat tarihine göre 2 ila 3 yıl (ilk kullanımdan sonra) veya 5 yıl boyunca yeterli koruma sağlamalıdır.

**KORUYUCU ŞAPKANIN KONTROL VE BAKIMI**

Şapka, zayıf bir yumuşak deterjan solüsyonu ile ıslatılmış bir bezle silinerek temizlenmeli / dezenfekte edilmeli, daha sonra kurumaya bırakılmalıdır. Güçlü veya aşındırıcı kimyasallar kullanılmamalıdır. Bu yöntemler ile temizlenemiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir. Kullanılmadığı zamanlarda direk güneşe marzu kalmayan, temiz, keskin objelerin bulunmadığı bir taşıyıcı içinde muhafaza edilmelidir. Her zaman şapkayı poşete koyarak saklama zorunluluğu yoktur.
Avrupa Sağlık ve Güvenlik gerekliliklerini gereği, koruyucu başlık kullanıcının cildiyle temas ettiğinde, hassas kişilere alerjik reaksiyonlara neden olabileceği konusunda uyarılır. Bu durumda, kullanıcı
Tehlike bölgesini terk edin, başlığı çıkarın ve doktor tavsiyesi isteyin. Koruyucu şapkanın üretiminde kullanılan hiç bir malzemenin insan sağlığına bilinen bir negatif etkisi yoktur. Tamir ve tadil yapılamaz Çıkıntılı (E.G. PS79) kapağı herhangi bir aksesuarın takılmasına izin vermez ve bu ürün için yedek parça mevcut değildir.

**İŞARETLERİ:**
1) Üretici Bilgileri
2) Üretim Ay ve Yılı
3) Ayarlanabilir boyutlar
4)Uygulanabilir standart: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Opsiyonel Test: -30°C: Çok düşük sıcaklık

(1) PORTWEST (2) (3) Ayarlanabilir boyutlar **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Uygunluk bildirimini @ www.portwest.com/declarations adresinden indirin*

## GR ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ | BUMPCAPS

Ανατρέξτε στην ετικέτα προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα πρότυπα. Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα εικονίδια που εμφανίζονται τόσο στο προϊόν όσο και στις πληροφορίες χρήστη παρακάτω. Όλα αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού ΕΕ 2016/425, EN812:2012

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ

**ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΓΠ BUMP**

Αυτό bump Cap δεν παρέχει προστασία από τις συνέπειες της πτώσης οταν ρίχνονται αντικείμενα, ή να κινούνται αιωρούμενα φορτία. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, αντί ενός βιομηχανικού κράνους ασφαλείας, όπως ορίζεται στο πρότυπο EN 397. Αυτό το καπάκι χτύπημα γίνεται για να απορροφήσει την ενέργεια ενός χτυπήματος από μερική καταστροφή ή βλάβη στο κέλυφος και ακόμα κι αν τέτοια ζημία μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανές, οποιαδήποτε καπάκι πρόσκρουση υποβάλλεται σε σοβαρές επιπτώσεις θα πρέπει να αντικατασταθεί Για την επαρκή προστασία αυτού ΚΑΠ bump πρέπει να ταιριάζει ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Επίσης εφιστάται στον κίνδυνο τροποποίηση ή αφαίρεση οποιασδήποτε των αρχικών συστατικών μερών του πώματος bump. Μην εφαρμόζετε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες

**ΡΥΘΜΙΣΗ & ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΚΓΠ BUMP**

Για να εξασφαλιστεί αποτελεσματική προστασία, αυτό σοκ-απόδειξη καπάκι πρέπει να φοριούνται με προσωπίδα να βλέπει προς τα εμπρός και θα πρέπει να ρυθμίζεται σε μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη χρησιμοποιώντας το συνδετήρα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καπακιού. διάρκεια ζωής της ΚΓΠ χτύπημα επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, όπως το κρύο, ζέστη, τα χημικά, το φως του ήλιου und κατάχρηση. Το καπάκι χτύπημα θα πρέπει να εξετάζονται καθημερινά για την ανίχνευση κανένα σημάδι της πυρόλυσης ή ζημιές. Η ημερομηνία κατασκευής σημειώνεται σε κάθε κέλυφος καπακιού χτύπημα. Όταν το καπάκι χτύπημα είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα είναι κατάλληλο για τον επιδιωκόμενο σκοπό της. Υπό κανονικές συνθήκες το καπάκι χτύπημα θα πρέπει να προσφέρει επαρκή προστασία για 2 έως 3 έτη (μετά την πρώτη χρήση) ή 5 χρόνια, σύμφωνα με την ημερομηνία κατασκευής.

**ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΚΓΠ BUMP**

«Τα καπάκια πρόσκρουσης πρέπει να καθαρίζονται / απολυμαίνονται με σκούπισμα με ένα ύφασμα υγραμένο με ένα ασθενές διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού, το καπάκι θα πρέπει στη συνέχεια να αφήνεται να στεγνώσει στον αέρα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ισχυρά ή λειαντικά χημικά. Αν το καπάκι πρόσκρουσης δεν μπορεί να καθαριστεί από η μέθοδος αυτή θα πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν δεν είναι σε χρήση ή κατά τη μεταφορά το καπάκι πρόσκρουσης πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα δοχείο έτσι ώστε να είναι μακριά από το άμεσο ηλιακό φως για να αποφευχθεί η επαφή με οποιεσδήποτε χημικές ουσίες, υγρά ή αιχμηρά αντικείμενα και να μην παραμορφώνεται από αντικείμενα ρίψη επ΄αυτού. δεν είναι απαραίτητο να τεθεί το καπάκι σε μια τσάντα.»
Μετά απαιτήσεις για την Υγεία και την Ασφάλεια, ο χρήστης πληροφορείται ότι όταν το καπάκι πρόσκρουσης είναι σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Αν αυτή είναι η περίπτωση, ο χρήστης θα πρέπει να απομακρυνθούν από την περιοχή κινδύνου, αφαιρέστε το πρόσκρουσης καπάκι και να ζητούν συμβουλές. Κανένας γιατρού των υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή αυτού του καλύμματος πρόσκρουσης υλικά είναι γνωστό ότι επηρεάζουν αρνητικά χρήστη υγιεινή ή την υγεία. Δεν είναι δυνατή η επισκευή για αυτό το είδος. Το καπάκι του (E.G. PS79) δεν επιτρέπει την τοποθέτηση αξεσουάρ και δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:**
1) Ταυτοποίηση κατασκευαστή
2) Έτος και Μήνας κατασκευής
3) Κλίμακα μεγέθους (ρυθμιζόμενο)
4)Εφαρμοστέο πρότυπο: CE UKCA EN 812:2012
5)Μοντέλο: (E.G. PS79)
-30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία

(1) PORTWEST (2) (3) Κλίμακα μεγέθους (ρυθμιζόμενο) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Uygunluk bildirimini @ www.portwest.com/declarations adresinden indirin*

## CZ UŽIVATELSKÉ INFORMACE | KŠILTOVKY S VÝZTUHOU

Podrobné informace o odpovídajících normách naleznete na štítku produktu. Použijí se pouze standardy a ikony, které se zobrazují jak na výrobku, tak i na uživatelských informacích níže. Všechny tyto výrobky splňují požadavky nařízení EU 2016/425, EN812:2012.

### UPOZORNĚNÍ TOTO NENÍ PRŮMYSLOVÁ BEZPEČNOSTNÍ HELMA

**POUŽÍVÁNÍ KŠILTOVKY S VÝZTUHOU**

Kšiltovka s výztuhou neposkytuje ochranu proti účinkům padajících předmětů nebo pohybujících se zátěží. Nesmí se používat místo průmyslové ochranné přilby podle normy EN 397.
Tato kšiltovka s výztuhou je vyrobena tak, aby částečně absorbovala energii nárazu. Při jakémkoli poškození musí být ihned vyměněna za novou.
Pro správnou ochranu musí být kšiltovka s výztuhou přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Změny nebo odstranění kterékoli z původních částí zvyšuje nebezpečí poranění. Neaplikovat barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí etikety.

**NASTAVENÍ & KONTROLA**

Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato kšiltovka s výztuhou používána se stítem směřujícím dopředu, který musí být přizpůsoben velikosti hlavy uživatele pomocí upevňovacího prvku umístěného na zadní straně. Životnost je ovlivněna mnoha faktory, včetně chladu, tepla, chemikálií, slunečního záření a nesprávného používání. Doporučena denní kontrola pro zjistění jakýkoliv známek poškození. Datum výroby je vyznačeno na každém výrobku. Za normálních okolností by měla kšiltovka s výztuhou poskytnout přiměřenou ochranu po dobu 2 až 3 let (po prvním použití) nebo 5 let od data výroby.

**KONTROLA A PÉČE O KŠILTOVKY S VÝZTUHOU**

Čistit/dezinfikovat hadříkem navlhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku, poté nechat uschnout. Nepoužívat silné nebo abrazivní chemikálie. Pokud nelze čistit tímto způsobem, vyměňte za nový kus. Pokud se nepoužívá nebo během přepravy by měla být kšiltovka s výztuhou uložena tak, aby nedocházelo k přímému slunečnímu záření, aby nedošlo ke kontaktu s chemikáliemi, kapalinami nebo ostrými předměty a aby nedošlo k deformaci.
Dle evropských požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost upozorňujeme na to, že kšiltovka s výztuhou při kontaktu s pokožkou uživatele může způsobit alergickou reakci. V takovém případě by měl uživatel ihned opustit danou oblast ohrožení, odstranit kšiltovku s výztuhou a kontaktovat lékaře. Žádný z použitých materiálů použitých při výrobě tohoto výrobku neovlivňuje hygienu nebo zdraví uživatele. Oprava není možná. Krytka (E.G. PS79) neumožňuje připevnit žádné příslušenství a pro tento výrobek nejsou k dispozici žádné náhradní díly.

**OZNAČENÍ:**
1) Identifikace výrobce
2) Rok a měsíc výroby
3) Velikost (nastavitelná)
4)Platná norma: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Volitelné testování: -30°C: Velmi nízká teplota

(1) PORTWEST (2) (3) Velikost (nastavitelná) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Stáhnout prohlášení o shodě @ www.portwest.com/declarations*

## NL GEBRUIKERSINSTRUCTIE | STOOTCAPS

Zie het label in het product voor gedetailleerde informatie over de corresponderende normeringen. Alleen de normeringen die als icoon op zowel het product als de gebruikersinformatie staan zijn van toepassing. Al deze producten voldoen aan de vereisten van de richtlijn EU 2016/425, EN812:2012

### WAARSCHUWING, DIT IS GEEN VEILIGHEIDSHELM

**GEBRUIK VAN DE STOOTCAP**

De stootcap biedt geen bescherming bij vallende objecten of bewegende ladingen. Het mag niet gebruik worden in plaats van een veiligheidshelm zoals gespecificeerd in de EN397 normering.
De stootcap is gemaakt om energie te absorberen van een klap of stoten tegen een vast object. Als de stootcap onderhevig is geweest aan een stevig klap of stoot moet deze vervangen worden omdat de schelp beschadigd zou kunnen zijn.
Voor de juiste bescherming van de stootcap moet deze goed passen op het hoofd van de drager. Aanpassingen of verwijderen van originele onderdelen van de stootcap kan gevaarlijk zijn. Breng geen verf, oplosmiddelen of labels aan op de cap.

**VERSTELLLEN & INSPECTIE VAN DE STOOTCAP**

Om zeker te zijn van een effectieve bescherming moet deze shock proof cap gedragen worden met de klep naar voren en de juiste pasvorm ingesteld worden aan de achterzijde van de cap. De stootcap schelp levensduur is afhankelijk van vele factoren waaronder koude, hitte, chemicaliën, zonlicht en misbruik. De stootcap moet dagelijks gecontroleerd worden of enige tekenen van schade. De productiedatum staat aangegeven ieder stootcap schelp. Als de stootcap vrij is van schade is het klaar om gebruikt te worden waarvoor deze bedoeld is. Onder normale omstandigheden biedt de stootcap bescherming voor een periode van 2 tot 3 jaar (na eerste gebruik) of 5 jaar naar productiedatum.

**INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN DE STOOTCAP**

De stootcap moet schoongemaakt / gedesinfecteerd worden door deze af te vegen met een milde wasmiddel om daarna door de lucht op te drogen. Gebruik geen sterke chemische middellen. Als de stootcap niet schoon gemaakt kan worden, moet deze vervangen worden. Als de stootcap niet gebruikt worden of tijdens vervoer moet de stootcap uit direct zonlicht bewaard worden en dient contact met chemicaliën, vloeistoffen of scherpe objecten voorkomen worden. Daarnaast moet voorkomen worden dat de stootcap kan vallen of dat er objecten op kunnen vallen. Het is niet nodig de stootcap in een tas te bewaren.
Volgens de Europe gezondheids- en veiligheidsvereisten, moet de gebruiker erop gewezen worden dat direct contact met de huid een allergische reactie kan veroorzaken bij gebruikers met een gevoelige huid. In dat geval dient te gebruiker direct de risico gebied te verlaten, de stootcap af te zetten en doktersadvies te vragen. Het is bij de producent niet bekend dat gebruikte materialen een gezondheidsrisico met zich meebrengt. Reparatie is niet mogelijk bij dit model. Met de (E.G. PS79) stootdop kunnen geen accessoires worden bevestigd en er zijn geen reserveonderdelen beschikbaar voor dit product.

**MARKERINGEN:**
1) Producenten indentificatie
2) Jaar en Maand van Productie
3) Maatrange (verstelbaar)
4)Toepasselijke standaard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Optioneel Testen: -30°C: Zeer lage temperatuur

(1) PORTWEST (2) (3) Maatrange (verstelbaar) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Download de conformiteitsverklaring @www.portwest.com/declarations*

## DK BRUGERVEJLEDNING | BUMPCAPS

Se produktmærket for detaljerede oplysninger om de tilsvarende standarder. Kun standarder og ikoner, der vises på både produktet og brugeroplysningerne nedenfor, gælder. Alle disse produkter overholder kravene i forordning EU 2016/425, EN812:2012.

### ADVARSEL DETTE ER IKKE EN SIKKERHEDSHJELM

**ANVENDELSE AF BUMP CAP**
En bump Cap giver ikke beskyttelse mod virkningerne fra faldende udslynget genstande, eller flyttende genstande. Man bør ikke anvende en bump Cap i stedet for en industriel hjelm som er specificeret i EN 397 standarden.
Denne bump Cap er lavet for at absorbere energien i et slag ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skallen og selv om denne skade kan ikke være indlysende, bør enhver bump cap underkastet alvorlig indvirkning udskiftes."
For tilstrækkelig beskyttelse af en bump cap skal den passe eller justeres til størrelsen af brugerens hoved. Brugeres opmærksomhed henledes endvidere på faren for at ændre eller fjerne nogen af de oprindelige komponenter fra bump cappen. Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter.
**REGULERING & KONTROL AF BUMP CAP**
For at sikre en effektiv beskyttelse, skal denne slagfaste cap bæres med sin skygge vendende fremad og bør justeres til brugerens hovedstørrelse ved hjælp af fikseringsorganet placeret på bagsiden af cappen. Den bump cap holdbarhed påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys und misbrug. Den bump cap bør undersøges dagligt for at opdage eventuelle tegn på revnedannelse eller skader. Fremstillingsdato er markeret på bump cappens skal. Hvis bump cappen er fejlfri og egnet til sit formål. Under normale omstændigheder bør bump cappen yde tilstrækkelig beskyttelse i 2 til 3 år (efter første brug) eller 5 år efter dens fremstillingsdato.
**INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE AF BUMP CAP**
Bump cap skal rengøres / desinficeres ved aftørring med en fugtet klud med en mild detergentopløsning, hætten bør derefter lufttørre. Der må ikke anvendes stærke kemikalier. Hvis bump hætten ikke kan rengøres ved denne metode skal den udskiftes. Når den ikke er i brug eller under transport
bør bump cap opbevares i en beholder, således at den er uden for direkte sollys og for at undgå kontakt med nogen former for kemikalier, væsker eller skarpe genstande og sikre at ingen opjekter kan falde ned over den. Det er ikke nødvendigt at opbevare den i en pose.
I følge Europæisk sikkerhed og sundhed, skal brugeren være opmærksom på, at når en bump cap er i kontakt med brugerens hud, kan det forårsage allergiske reaktioner over for modtagelige personer. Hvis det er tilfældet, bør brugeren
forlade fareområdet, og fjerne bump cappen og søge råd ved en læge. Ingen af de materialer der anvendes til fremstilling af denne bump cap er kendt for at påvirke bæreren hygiejne eller sundhed. Reparation er ikke mulig på denne model. Bump (E.G. PS79)-hætten tillader ikke at montere noget tilbehør, og der er ingen reservedele tilgængelige til dette produkt.

**Mærkninger:**
1) Producent Identification
2) Produktions måned og år
3) Størrelsesoversigt (justerbar)
4)Gældende standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Valgfri test: -30°C: Meget lav temperatur

(1) PORTWEST (2) (3) Størrelsesoversigt (justerbar) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Download overensstemmelseserklæring @ www.portwest.com/declarations*

## LT NAUDOTOJO INFORMACIJA | KEPURAITĖ APSAUGANTI NUO SMŪGIŲ

Produkto etiketėje rasite išsamesnės informacijos apie atitinkamus standartus. Galioja tik tie standartai ir ikonos, kurie nurodyti ant produkto ir naudotojo informacijos lape. Visi šie produktai atitinka EU 2016/425, EN812:2012 normatyvo reikalavimus.

### DĖMESIO: TAI NĖRA PRAMONINIS APSAUGINIS ŠALMAS

**KEPURAITĖS NUO SMŪGIŲ PANAUDOJIMAS**
Ši kepuraitė nesuteikia apsaugos nuo krentančių ar mėtomų objektų ar judančių krūvių. Kepuraitė negali būti dėvima vietoj pramoninio saugos šalmo kaip nurodyta standarte EN 397. Ši kepuraitė absorbuoja smūgio energiją, smūgio metu gali skilti ar būti sugadinta kepuraitės apsauga. Tada kepuraitė turi būti pakeista nauja.
Kad tinkamai apsaugotų, ši kepuraitė turi būti gerai pritaikyta dėvėtojo galvai. Negalima keisti ar taisyti kepuraitės originalių dalių. Negalima naudoti dažų, tirpiklių, lipdukų ar etikečių.

**KEPURAITĖS NUO SMŪGIŲ REGULIAVIMAS IR APŽIŪRA**
Siekiant efektyvios apsaugos, ši smūgiams atspari kepuraitė privalo būti dėvima su skydeliu priekyje ir gerai pritaikyta dėvėtojo galvai, naudojant reguliuojamą užsegimą kepurės užpakalinėje dalyje. Kepuraitės apsauginį lukštą veikia daug faktorių, tokių kaip šaltis, karštis, cheminės medžiagos, saulės šviesa ir netinkamas naudojimas. Kepuraitė turi būti kasdien apžiūrima, kad neturėtų skilimų ir kitokių pažeidimų. Pagaminimo data yra ant apsauginės dalies. Jei kepuraitė yra be jokių pažeidimų, ją galima dėvėti. Normaliomis sąlygomis kepuraitė nuo smūgių tinka dėvėti 2-3 metus ar atitinkamai 5 metus pagal pagaminimo datą.

**KEPURAITĖS NUO SMŪGIŲ APŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA**
Kepuraitė nuo smūgių turi būti valoma/dezinfekuojama su drėgna šluoste, pamirkyta švelniame muilo tirpale, po to ji turi išdžiūti. Negalima naudoti jokių stiprių chemikalų. Jei šiuo metodu kepuraitė nenusivalo, ji turi būti pakeista nauja. Jei yra nenaudojama ar transportuojama,kepuraitė turi būti laikoma toliau nuo saulės šviesos. Saugoti,kad nekontaktuotų su cheminėmis medžiagomis, skysčiais ar aštriais daiktais ir kad nesideformuotų. Būtina kepuraitę laikyti maišelyje.
Europos Sveikatos ir Saugumo reikalavimai perpėja, kad jautriems asmenims apsauginės kepuraitės kontaktas su oda gali sukelti alerginę reakciją. Tokiu atveju, dėvėtojas turi išeiti iš pavojaus zonos, nusiimti kepuraitę ir pasikonsultuoti su gydytoju. Nėra žinoma, kad šios kepuraitės medžiagos turėtų įtakos dėvėtojo higienai ar sveikatai. Šio stiliaus taisyti neįmanoma. Ant (E.G. PS79) dangtelio negalima pritvirtinti jokių priedų, be to, šiam gaminiui nėra atsarginių dalių.

**ŽYMĖJIMAS:**
1) Gamintojo identifikacija
2) Pagaminimo metai ir mėnuo
3) Dydžiai (reguliuojami)
4)Taikomas standartas: CE UKCA EN 812:2012
5)Modelis: (E.G. PS79)
-30°C: Labai žema temperatūra

(1) PORTWEST (2) (3) Dydžiai (reguliuojami) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Atsisiųskite atitikimo deklaraciją adresu www.portwest.com/declarations*

## RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE | SAPCA PROTECTIE

Cititi cu atentie eticheta produsului pentru informatii detaliate referitoare la standardele corespunzatoare. Sunt aplicabile doar standardele si pictogramele care apar atat pe produs cat si in manualul de utilizare de mai jos. Toate aceste produse sunt in conformitate cu cerintele Regulamentului EU 2016/425, EN812:2012

### ATENTIE ACEASTA NU ESTE O CASCA DE PROTECTIE INDUSTRIALA

**MOD DE UTILIZARE A SEPCII DE PROTECTIE**
Aceasta Sapca de Protectie nu ofera protectie impotriva efectelor caderii obiectelor sau a incarcaturilor suspendate. Nu poate fi folosita in locul castii industriale de protectie conform standardului EN 397. Aceasta casca este construita in asa fel incat energia degajatăa in urma unui soc este absorbita prin distrugerea sau deteriorarea partiala a calotei si a garniturii, în cazul în care casca este prevazuta cu aceste accesorii; chiar daca aceste deteriorări nu sunt vizibile imediat, se recomandă inlocuirea oricarei casti care a fost supusa unui soc considerabil.
Pentru a asigura o protectie corespunzatoare, aceasta casca trebuie adaptata sau reglata in functie de marimea capului utilizatorului. Se atrage atentia utilizatorilor asupra pericolului care ar aparea atunci cand se incearcă modificarea sau scoaterea unuia dintre piesele originale ale castii, cu excepția modificarilor sau a operatiunilor de indepartare a acestor piese, recomandate de producatorul castii. Castile nu trebuie sub nici o forma sa fie adaptate in vederea fixarii de accesorii utilizand o metoda nerecomandata de producatorul castii. A nu se aplica vopsea, solventi, adezivi sau etichete autocolante

**REGLARE & VERIFICARE**
Pentru asigurarea unei protectii eficiente, aceasta sapcă de protectie trebuie purtata cu cozorocul orientat spre partea din fata si trebuie reglata pe marimea capului utilizatorului cu ajutorul baretei situate in partea din spate a sepcii . In conditii normale de utilizare, aceasta sapca de protectie trebuie sa asigure o protectie corespunzatoare timp de 2 pana la 3 ani (dupa prima utilizare) sau de 5 ani de la data fabricatiei.

Sapca de protectie poate fi curatata si dezinfectata cu ajutorul unei carpe inmuiate in detergent cu concentratie slaba. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. In cazul în care casca nu poate fi curatata folosind aceasta metoda, aceasta trebuie inlocuita. Atunci cand nu este utilizat sau in timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat intr-un loc uscat si racoros, ferit de lumină, de inghet si care garanteaza ca niciun produs chimic sau obiecte ascutite in cadere nu îl pot deforma.
Urmand cerintele Europene de Sanatate si Siguranta, utilizatorul este sfatuit ca atunci cand sapca este in contact direct cu pielea, aceasta poate provoca reactii alergice. In acest caz utilizatorul trebuie sa paraseasca zona de risc, sa indeparteze sapca si sa ceara sfatul medicului. Nici un material folosit in fabricarea aceste sepci nu este cunoscut ca avand efecte adverse pentru igiena sau sanatate. Repararea nu este posibilă pentru acest stil. Capacul (E.G. PS79) nu permite fixarea niciunui accesoriu și nu există piese de schimb disponibile pentru acest produs.

**inscripționări:**
1) Identificarea producatorului
2) Anul si Luna fabricatiei
3) Marimea (reglabila)
4)Standard aplicabil: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Testare opțională: -30°C: Temperatură foarte scăzută

(1) PORTWEST (2) (3) Marimea (reglabila) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Descarca declaratia de conformitate de pe - www.portwest.com/declaratii*

# PORTWEST®

# USER INFORMATION

## INDUSTRIAL BUMP CAPS

*Combining the comfort and style of a sport cap with the added protection of a plastic protective shell and soft pads, Portwest Bump Caps provide a light weight, comfortable solution to head protection.*

**WARNING**
**THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET**

CE UK CA EN812

ISO EN 20471:2016 (5.1.1 /5.2 /6.1 /6.2 only)

83USP

## AL MANUALI I PERDORIMIT | KAPELE MBROJETESE NGA GODITJET E LEHTA

Referojuni etiketes se produktit per informacion te detajuar mbi standardet perkatese. Vlejne vetem standardet dhe ikonat qe shfaqen ne produktin dhe informacionin e perdoruesit me poshte. Te gjitha keto produkte jane ne perputhje me kerkesat e Rregullores EU 2016/425, EN812:2012.

### KUJDES: KY PRODUCT NUK ESHTE HELMET MBROJTESE

**PERDORIMI I KAPELES MBROJETESE NGA GODITJET E LEHTA**
"Kapelja Brojtese nuk siguron mbrojtje kunder impakti nga sende/objekteve qe bien nga lart, ose levizjes se ngarkesave te suspenduara dhe nuk duhet te perdoret, ne vend te nje helmetat se sigurise industriale sic eshte specifikuar ne standardin EN 397.
Kjo kapele eshte per te thithur energjine e nje goditjeje/perplasje te kokes me objekte te tjera. Shkaterrimi i pjesshem ose demtimi i shtreses se brendshme mbrojtese nuk mund te jete i dukshem, prandaj pas cdo goditje te kosiderueshme kapelja mbrojtese duhet te zevendesohet".
Per mbrojtje adekuate kapelja duhet te pershtatet mire me madhesine e kokes se perdoruesit. Duhet te keni parasysh gjithashtu pasojat e modifikimit ose heqjes se ndonje prej pjeseve perberese origjinale te kapesit te goditjes. Mos aplikoni boje, tretes, ngjites ose etiketa vete-ngjitese.
**PERSHTATJA DHE INSPEKTIMI I KAPELES MBROJTESE**
Per te siguruar nje mbrojtje efektive, Kapelja mbrojtese duhet te vishen me strehen perpara dhe te shterngohet sipas mases se kokes . Periudha e magazinimit te kapeles varet nga shume faktore, duke perfshire te ftohtit, te nxehtit, agjetet kimik, rrezet e diellit dhe keqperdorimet. Kapelja mbrojtese duhet te inspectoet cdo dite per te zbuluar ndonje shenje te plasaritjes ose demtimit. Data e prodhimit eshte e shenuar ne secilen kapele. Kur kapelja eshte pa defekte, atehere eshte i pershtatshem per qellimin e synuar. Nen rrethana normale kapelja mbrojtese duhet te ofroje mbrojtje adekuate per 2 deri ne 3 vjet (pas perdorimit te pare) ose 5 vjet sipas dates se prodhimit.
**INSPEKTIMI dhe PERKUJDESJA E KAPELES MBROJTESE**
Kapelja mbrojtese duhet te pastrohet / te dezinfektohet duke u fshire me nje pelhure te lagur me nje soluscion pastrues te bute, pastaj te thahet mire. Nuk duhet te perdoren kimikate te forta ose abrazive. Nese kapelja nuk mund te pastrohet me kete metode duhet te zevendesohet. Kur nuk eshte ne perdorim ose gjate transportit kapelja duhet te ruhet nje amballzh qe nuk lejon rrezet e diellit te drejtperdrejta, shmang kontaktet me ndonje agjent kimik, lengje ose objekte te mprehta dhe per te mos u deformuar nga objektet qe bien mbi te.
Duke ndjekur kerkesat Evropiane te Shendetit dhe Sigurise, perdoruesit keshillohen qe kur kapelja mbahet ne koke mund te reagoje me lekuren e perdoruesit si reaksione alergjike ndaj individeve te prekshem, ne tilla raste perdoruesi duhet te braktisni zonen e rrezikut, te heqi kapelen dhe kerkoni keshillen e mjekut. Asnje nga materialet e perdorura ne prodhimin e ketij kapaku nuk eshte i njohur per te ndikuar negativisht ne higjienen ose shendetin e perdoruesit. Riparimi nuk është i mundur për këtë stil. Kapaku i përplasjes (E.G. PS79) nuk lejon vendosjen e ndonjë aksesori dhe nuk ka pjesë rezervë të disponueshme për këtë produkt.

**SHENIMET:**
1) Shenja dallese e Prodhuesit
2) Viti dhe Muaji i Prodhimit
3) Masat e Disponueshme
4)Standardi i aplikueshëm: CE UKCA EN 812:2012
5)Modeli: (E.G. PS79)
Testimi opsional: -30°C: Temperatura shumë e ulët

(1) PORTWEST (2) (3) Masat e Disponueshme **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Shkarko deklaraten e konformitetit @ www.portwest.com/declarations*

## EE KASUTUSJUHEND | NOKAMÜTSID

Detailse informatsiooni vastavate standardite kohta leiate tootesildilt. Ainult standardid ja ikoonid, mis on kuvatud tootel ja kasutusjuhendis on kehtivad. Kõik need tooted vastavad määruse EL 2016/425, EN812:2012 nõuetele.

**HOIATUS, SEE EI OLE TÖÖSTUSLIK KAITSEKIIVER**
**NOKAMÜTSIDE KASUTAMINE**
See nokamüts ei taga kaitset kukkuvate ja rippuvate esemete eest. Seda ei tohiks kasutada tööstusliku kaitsekiivri asemel täpsutus standardis EN 397. See nokamüts on valmistatud löögi osaliseks summutamiseks kahjustuse või purustuse korral, kuigi kahju ei pruugi olla ilmne, tuleb see mistahes löögi järel asendada.
Piisava kaitse tagamiseks peab nokamüts olema sobiv või reguleeritud kasutaja pea järgi.Tähelepanu kasutaja, on oht kui muudate toodet või selle originaalosi. Ärge kandke värvi, lahusteid,liime või liimitavaid etikette tootele.

**NOKAMÜTSIDE REGULEERIMINE JA KONTROLL**
Selleks, et tagada tõhus kaitse, tuleb seda põrutuskindlat mütsi kanda visiiriga ja kohandada vastavalt kandja pea suurusele, kasutades mütsi tagaosal olevat kinnitusklambrit. Mütsi kasutusaaja tingimusi mõjutavad mitmed tegurid, sealhulgas külm, soojus, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutamine. Nokamütsi tuleb kontrolida igapäevaselt, et tuvastada defekte või märke kahjustustest. Tootmiskuupäev on märgitud ümbrisele. Kui nokamüts on vaba defektidest, siis sobib see kasutamiseks vastavalt eesmärgile. Normaaltingimustes on see kasutatav 2-3 aastat (pärast esimest kasutust)või 5 aastat vastavalt tootmis kuupäevast.

**NOKAMÜTSIDE KONTROLL JA HOOLDUS**
Müts tuleks puhastada/desinfitseerida, pühkides lapiga, mida on niisutatud nõrga lahjendatud lahusega ja lasta kuivada õhu käes. Tugevaid ja abrasiivsed kemikaale ei tohi kasutada, kui sellisel moel ei saa puhastada, siis tuleb toode välja vahetada. Kui toodet ei kasutata ega transpordita, tuleb seda säilitada konteineris, eemal otsesest päikesevalgusest, kokkupuutest kemikaalide, vedelike ja teravate esemetega ning hoida eemal kukkuvate esemete eest, et ei deformeeruks. Ei ole vaja hoida kotis.
Järgides Euroopa Tervise ja Ohutuse nõudeid, kokkupuutel nahaga võib kasutajal esineda allergiline reaktsioon tundliku naha korral, sel juhul peab kasutaja lahkuma ohutsoonist, eemaldama toote ja pöörduma arsti poole. Ükski tootmises kasutatud materjal teada olevalt ei kahjusta kasutaja hügeeni või tervist. Selle mudeli parandamine pole võimalik. Löögikork (E.G. PS79) ei võimalda kinnitada mingeid lisaseadmeid ja selle toote jaoks ei ole saadaval varuosasid.

**MARKEERING:**
Tootja identifitseerimine
Tootmise aasta ja kuu
Suuruste skaala (reguleeritav)
4)Kohaldatav standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Mudel: (E.G. PS79)
Valikuline testimine: -30°C: Väga madal temperatuur

(1) PORTWEST (2) Suuruste skaala (reguleeritav) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Lae alla vastavus deklaratsioon @ www.portwest.com/declarations*

## SI PODATKI ZA UPORABNIKE | ZAŠČITNE ČELADE

Podrobne informacije o ustreznih standardih najdete na etiketi izdelka. Uporabljajo se samo standardi in ikone, ki se pojavljajo na izdelku in v podatkih za uporabnike spodaj. Vsi ti izdelki ustrezajo zahtevam Uredbe EU 2016/425, EN812:2012

### OPOZORILO TO NI INDUSTRIJSKA ZAŠČITNA ČELADA

**UPORABA ZAŠČITNE ČELADE**
Ta zaščitna čelada ne zagotavlja zaščito pred vrženimi, padajočimi predmeti, ali pred premikajočimi, visečimi bremeni. Ne sme se uporabljati kot nadomestrilo za industrijsko zaščitno čelado, specificirano po standardu EN 397.Ta zaščitna čelada je narejena, da absorbira energijo udarca in se delno uniči, ali da se poškoduje lupina čelade. Kljub temu, da škoda mogoče ni očitna, je potrebno čelado, ki je bila podvržena hujšim udarcem, zamenjati.
Čelada se mora prilegati uporabnikovi glavi, ali pa jo je treba prilagoditi velikosti uporabnikove glave, da je poskrbljeno za ustrezno zaščito. Uporabniki naj bodo tudi pozorni na nevarnost modificiranja ali odstranjevanja kakršnih koli originalnih komponent čelade. Ne nanašajte barve, topila, lepila ali samolepilne nalepke.
**NASTAVLJANJE IN PREGLED ZAŠČITNE ČELADE**
Da bi zagotovili učinkovito zaščito, mora biti ta čelada, ki je odporna proti udarcem, nošena z vizirjem obrnjenim proti naprej in mora biti prilagojena velikosti glave uporabnika s pomočjo sponke na zadnji strani čelade. Rok trajanja zaščitne čelade je odvisen od mnogih dejavnikov, vključno z mrazom, toploto, kemikalijami, sončno svetlobo ter od samega ravnanja s čelado. Zaščitno čelado je treba pregledati vsak dan, da ni znakov razpok ali poškodb. Datum proizvodnje je označen na vsaki lupini čelade. Ko je zaščitna čelada brez napak, je primerna za predvideni namen. V normalnih okoliščinah bi morala zaščitna čelada nuditi ustrezno zaščito od 2 do 3 let (po prvi uporabi) ali 5 let po datumu izdelave.
**PREGLED IN NEGA ZAŠČITNE ČELADE**
Zaščitno čelado je treba očistiti / dezinficirati z brisanjem z navlaženo krpo, s šibkim blagim detergentom, ter jo nato pustiti, da se posuši na suhem zraku. Ne uporabljajte nobenih močnih ali abrazivnih kemikalij. Če zaščitne čelade ni možno očistiti na ta način, jo je potrebno zamenjati. Ko čelada ni v uporabi ali med prevozom, jo je potrebno shraniti v posodi tako, da ni na neposredni sončni svetlobi, da se prepreči stik z vsemi kemikalijami, tekočinami ali ostrimi predmeti ter da se ne deformira s strani predmetov, ki padajo ali bi lahko padali po njej. Zaščitno čelado ni potrebno dati v vrečko.
Po evropskih zdravstvenih in varnostnih zahtevah, uporabnikom sporočamo, da čelada, v stiku z uporabnikovo kožo, lahko povzroči alergične reakcije pri občutljivih posameznikih. Če je temu tako, naj uporabnik zapusti območje nevarnosti, odstrani zaščitno čelado in poišče zdravniško pomoč. Za nobenega od materialov, uporabljenih pri izdelavi te zaščitne čelade ni znano, da bi negativno vplival na uporabnikovo higieno ali zdravje. Popravilo tega modela ni možno. Na pokrovček (E.G. PS79) ni mogoče pritrditi dodatne opreme in za ta izdelek ni na voljo rezervnih delov.

**OZNAKE:**
1) Identifikacija proizvajalca
2) Leto in mesec izdelave
3) Razpon velikosti (nastavljivo)
4)Veljavni standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Zelo nizka temperatura:-30°C: zelo nizka temperatura

(1) PORTWEST (2) (3) Razpon velikosti (nastavljivo) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Prenesite izjavo o skladnosti @ www.portwest.com/izjave*

## SE ANVÄNDAR INFORMATION | STÖTSSKYDDSKEPS

Se produktens etikett för detaljerad information om motsvarande standarder. Endast standarder och ikoner som visas på både produkten och användarinformationen nedan är tillämpliga. Alla dessa produkter uppfyller kraven i förordning EU 2016/425, EN812:2012

### VARNING DETTA ÄR INTE EN INDUSTRI SÄKERHETSHELM

**ANVÄNDNING AV STÖTSKYDDS KEPS**
Denna stötskydds keps skyddar inte mot effekterna av fallande kastade föremål eller förflyttning av upphängda belastningar. Den ska inte användas, istället för en industriell säkerhetshjälm enligt specifikationen i EN 397-standarden.Denna stötskyddande keps är gjord för att absorbera en energi genom partiell förstörelse eller skada på skalet och även om sådan skada inte är lätt uppenbar bör någon bumplock som utsätts för allvarlig påverkan ersättas.
För adekvat skydd måste denna stöttskyddande keps passa in eller justeras till användarens huvud. Användarnas uppmärksamhet drabbar också risken för att modifiera eller ta bort några av de ursprungliga komponentdelarna i stötskyddande kepsen, Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter.

**JUSTERING OCH INSPEKTION AV STÖTSKYDDS KEPS**
För att säkerställa ett effektivt skydd måste detta stötsäkra lock användas med skärm framåt och bör anpassas till användarens huvudstorlek med fästet på baksidan. Skyddskepsen hållbarhet påverkas av många faktorer, inklusive kyla, värme, kemikalier, solljus och missbruk. Stötkyddskeps bör granskas dagligen för att upptäcka tecken på sprickbildning eller skada. Tillverkningsdatumet är märkt på varje bumplockskal. När stötskydds kepsen är fri från defekter är den lämplig för sitt avsedda ändamål. Under normala förhållanden bör stötskydds keps erbjuda tillräckligt skydd i 2 till 3 år (efter första användning) eller 5 år enligt tillverkningsdatum

**INSPEKTION AV ANVÄNDNING AV STÖTSKYDDS KEPSAR**
Skyddskepsen ska rengöras / desinficeras genom att torka av med en trasa fuktad med en svag mild rengöringmedel, så ska skalet lufttorka. Inga starka ell kemikalier ska användas. Om stötskydds kepsen inte kan rengöras med den här metoden ska den bytas ut. När den inte används eller under transport ska Stötskydds kepsen förvaras i en behållare så att den inte är i direkt solljus för att undvika kontakt med kemikalier, vätskor eller vassa föremål och att deformeras inte genom att föremål tappar på den. Det är inte nödvändigt att lägga kepsen i en väska.
Följer europeiska hälso- och säkerhetsföreskrifter, rekommenderas användaren att när stötskydds kepsen är i kontakt med användarens hud kan det orsaka allergiska reaktioner hos mottagliga individer. Om så är fallet borde bäraren Lämna riskområdet, ta bort stötskydds kepsen och sök läkare. Inget av de material som används vid tillverkningen av detta stötskydds keps är känt för att påverka bärarens hygien eller hälsa negativ. Reparation är inte möjlig för den här stilen. (E.G. PS79)-locket gör det inte möjligt att montera några tillbehör och det finns inga reservdelar tillgängliga för denna produkt.

**märkning:**
1) Tillverkarens identifiering
2) Tillverkningsår och månad
3) Storlek (justerbart)
4)Tillämplig standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Modell: (E.G. PS79)
Valfritt Testning: -30°C: Mycket låg temperatur

(1) PORTWEST (2) (3) Storlek (justerbart) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.portwest.com/declarations*

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | BONÉS DE PROTECÇÃO

Consulte a etiqueta do produto para obter informações detalhadas sobre as normas correspondentes. Somente as normas e ícones que aparecem no produto e as informações de utilizador abaixo são aplicáveis. Todos estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento UE 2016/425, EN812:2012

### AVISO: ESTE NÃO É UM CAPACETE DE SEGURANÇA INDUSTRIAL

**USO DO BONÉ DE PROTECÇÃO**
Este Boné de Proetcção não oferece protecção contra os efeitos da queda de objectos lançados ou movimentação de cargas suspensas, não devendo ser utilizado, em vez de um capacete de segurança industrial conforme especificado na norma EN 397.
Este boné foi fabricado para absorver a energia de um golpe por destruição parcial ou danos ao casco e mesmo que tal dano possa não ser facilmente aparente, qualquer boné de protecção sujeito a um grave impacto deve ser substituído.
O boné deve ser armazenado num recipiente de modo que esteja protegido da luz solar direta para evitar o contato com quaisquer produtos químicos, líquidos ou objetos pontiagudos e para não ser deformado por objectos que caiam sobre ele. Não é necessário colocar o boné num saco.
**AJUSTE & INSPECÇÃO DO BONÉ DE PROTECÇÃO**
Para garantir uma protecção eficaz, esta boné resistente ao choque deve ser usado com a pala voltada para a frente e deve ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador utilizando o fixador localizado na parte traseira do boné. A vida útil do boné é afectada por muitos factores, incluindo o frio, calor, produtos químicos, luz solar e uso indevido. O boné deve ser examinado diariamente para detectar qualquer sinal de rachaduras ou danos. A data de fabrico é marcada em cada casco do boné. Quando o boné está livre de defeitos é adequado para a sua finalidade. Em circunstâncias normais, o boné deve oferecer protecção adequada durante 2 a 3 anos (após a primeira utilização) ou 5 anos de acordo com a data de fabrico.
**INSPECÇÃO E CUIDADOS DO BONÉ DE PROTECÇÃO**
O boné deve ser limpo/desinfectado com um pano humedecido com uma solução ligeira de detergente neutro, devendo ser deixado secar ao ar. Não devem ser usados produtos químicos fortes ou abrasivos. Se o boné não puder ser limpo este método deve ser substituído. Quando não estiver em uso ou durante o transporte
o boné deve ser armazenado num recipiente de modo que esteja protegedo da luz solar directa, para evitar o contacto com quaisquer produtos químicos, líquidos ou objectos pontiagudos e para não ser deformado por objetos que caiam sobre ele. Não é necessário colocar o boné num saco.
Seguindo os Requisitos Europeus de Saúde e Segurança, informa-se o utilizador que, quando o boné esteja em contacto com a pele do utilizador, pode provocar reacções alérgicas a indivíduos susceptíveis.
Deixe a área de perigo, remova o boné e procure o conselho do médico. Nenhum dos materiais utilizados no fabrico deste boné de protecção são conhecidos por afectar negativamente a higiene ou a saúde do utilizador. Não é possível reparo para este estilo. A tampa do (E.G. PS79) não permite a fixação de quaisquer acessórios e não existem peças sobresselentes disponíveis para este produto.

**MARCAÇÕES:**
1) Identificação do fabricante
2) Ano e mês de fabrico
3) Escala de Tamanhos (ajustável)
4)Padrão aplicável: CE UKCA EN 812:2012
5)Modelo: (E.G. PS79)
Teste opcional: -30°C Temperatura muito baixa

(1) PORTWEST (2) (3) Escala de Tamanhos (ajustável) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Baixe a declaração de conformidade @ www.portwest.com/declarations*

## MK ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИКОТ | ЗАШТИТНА КАПА

Погледнете во етикетата на производот за подетални информации за соодветните стандарди. Се применуваат само стандардите и иконите што се појавуваат на производот и на информациите за корисникот подолу. Сите овие производи се во согласност со барањата на Регулативата ЕУ 2016/425, EN812:2012

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ОВА НЕ Е ИНДУСТРИСКИ ШЛЕМ ЗА БЕЗБЕДНОСТ

**УПОТРЕБА НА ЗАШТИТНАТА КАПА**
Оваа заштитна капа не обезбедува заштита од паѓање на фрлени предмети, или движење на товари. Не треба да се користи како замена за индустриски безбедносен шлем наведено во EN 397 стандардот. Оваа заштитна капа е направена за да ја апсорбира енергијата на ударот со делумно уништување или оштетување на школка иако таквата штета може да не биде јасно видлива, дури и при мало оштетување треба да се замени со нова капа.
За адекватна заштита, ова капа мора да одговара или да биде прилагодена според големината на главата на корисникот. Корисникот е изложен на опасност доколку ја модифицира или отстрани било кој од оригиналните компоненти на заштитната капа. Не нанесувајте бои, растворувачи, лепила или самолепливи етикети.
**ПРИЛАГОДУВАЊЕ И ПРОВЕРКА НА ЗАШТИТНАТА КАПА**
За да се обезбеди ефикасна заштита, оваа капа за заштита од шок мора да се носи со визирот свртен кон предниот дел и треба да се прилагоди на големината на главата на корисникот со помош на затегнувачот кој се наоѓа на задниот дел на капата. Рокот на употреба на капата зависи од многу фактори, вклучувајќи студената средина, топлината, хемикалиите, сончевата светлина и видот на оштетување. Капата треба да се испита секојдневно за да се открие каков било знак за пукање или оштетување. Датумот на производство е обележан на секоја школка. Доколку капата не е оштетена е погоден за намената. Под нормални околности, капата нуди соодветна заштита за 2 до 3 години (по првата употреба) или 5 години според датумот на производство.
**ПРОВЕРКА И ОДРЖУВАЊЕ НА КАПАТА**
Заштитната капа треба да се исчисти / дезинфицира со бришење со крпа натопена со слаб раствор на детергент, а потоа капата треба да се дозволи да се исуши на воздух. Не треба да се користат силни или абразивни хемикалии. Доколку капата не може да се исчисти со овој метод, треба да се замени. Кога не се користи или за време на транспортот капата треба да се чува во контејнер, заштитена од директна сончева светлина и за да се избегне контакт со хемикалии, течности и заштита од остри предмети кои можат да ја деформираат ако падната врз капата. Не е неопходно да се стави капата во торба.
Според Европските препораки за здравје и безбедност, корисникот би требало да се советува дали кога капата е во контакт со кожата на корисникот, може да предизвика алергиски реакции на осетливи лица. Во случај на таква реакција, кориникот треба да го напушти местото, да ја отстрани капата и да побара совет од доктор. Не епознато дека некој од материјалите користени за изработка на капата негативно влијаат врз хигиената или здравјето на носителите. Не е можна поправка на овој модел Капачето (E.G. PS79) не дозволува да се залепи додатоци и нема достапни резервни делови за овој производ.

**ОЗНАКИ:**
1) Идентификација на производителот
2) Година и месец на производство
3) Големина опсег (со прилагодување)
4)Применлив стандард: CE UKCA EN 812:2012
5)Модел: (E.G. PS79)
Изборно тестирање: -30°C: Многу ниска температура

(1) PORTWEST (2) (3) Големина опсег (со прилагодување) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Преземи декларација за усогласеност @ www.portwest.com/declarations*

## NO BRUKERINFORMASJON | VERNEHAT

Se produktets etikett for detaljert informasjon om tilsvarende standarder. Bare standarder og ikoner som vises både på produktet og brukerinformasjonen nedenfor, gjelder. Alle disse produktene oppfyller kravene i forordning EU 2016/425, EN812:2012

### ADVARSEL DETTE ER IKKE EN INDUSTRIELL VERNEHJELM

**BRUK AV VERNEHATTEN**
Denne vernehatten gir ikke beskyttelse mot innvirkningen av fallende eller kastede gjenstander, eller hengende last i bevegelse. Den skal ikke brukes istedenfor en industriell vernehjelm som angitt i standarden EN 397.
Denne vernehatten er laget til å absorbere energien av et ved delvis destruksjon eller skade til skallet og selv om slik skade ikke er åpenbar, skal enhver vernehatt som er utsatt for alvorlige slag eller støt byttes ut.
For tilstrekkelig beskyttelse, må vernehatten tilpasses eller justeres til brukens hode. Brukeren gjøres oppmerksom på farene forbundet ved å endre eller fjerne noen av vernehattens originale komponenter. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker på vernehatten.

**JUSTERING OG INSPEKSJON AV VERNEHATTEN**
For å sikre effektiv beskyttelse, må denne støtsikre hatten brukes med visiret vendt fremover og skal justeres til brukerens hodestørrelse med festespennen bak på hatten. Vernehattens holdbarhet påvirkes av flere faktorer inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feilbruk. Vernehatten skal undersøkes daglig for å oppdage tegn på sprekker eller skader. Produksjonsdatoen er angitt på skallet til hver vernehatt. Hvis man ikke finner noen defekter på vernehatten, er den egnet for tiltenkt bruk. Under normale forhold skal vernehatten gi tilstrekkelig beskyttelse for opptil 2 til 3 år (etter førstegangsbruk) eller 5 år i henhold til produksjonsdatoen.

**INSPEKSJON OG PLEIE AV VERNEHATTEN**
Vernehatten skal rengjøres/desinfiseres ved bruk av en klut fuktet med mildt såpevann, deretter skal hatten lufttørkes. Ingen sterke eller slipende rengjøringsmidler eller kjemikalier skal brukes på hatten. Hvis vernehatten ikke kan rengjøres ved bruk av disse metoder, skal vernehatten byttes ut. Når hatten ikke er i bruk eller under transport, må vernehatten lagres i en beholder som ikke er utsatt for direkte sollys og kontakt med kjemikalier, væsker eller skarpe gjenstander skal unngås. Hatten må ikke utsettes for trykk som kan deformere vernehatten. Det er ikke nødvendig å putte vernehatten i en bag.
I henhold til kravene i den europeiske helse- og sikkerhetsstandarden, gjøres brukeren oppmerksom på at når vernehatten er i kontakt med brukerens hud kan den føre til allergier i følsomme personer. Skulle dette oppstå, skal brukeren forlate fareområdet, ta av seg vernehatten og oppsøke lege. Ingen av materialene brukt i produksjonen av denne vernehatten er kjent for å ha negativ innvirkning på brukerens hygiene eller helse. Reperasjon ikke mulig for detet produktet. Det er ikke mulig å montere tilbehør på (E.G. PS79)-hetten, og det finnes ingen reservedeler til dette produktet.

**MERKER:**
1) Produsentidentifikator
2) År og måned for produksjon
3) Størrelsesområdet (justerbart)
4)Gjeldende standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Modell: (E.G. PS79)
Valgfri testing: -30°C: Svært lav temperatur

(1) PORTWEST (2) (3) Størrelsesområdet (justerbart) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Last ned konformitetserklæring på: www.portwest.com/declarations*

## UA ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА | КАСКЕТКИ

Більш детальну інформацію про відповідні стандарти див. на етикетці продукту. Застосовуються тільки стандарти і значки, які відображаються як на продукті, так і на інформації для користувача нижче. Всі ці продукти відповідають вимогам Регламенту EU 2016/425, EN812:2012

### УВАГА: ЦЯ КАСКЕТКА НЕ Є ЗАХИСНОЮ КАСКОЮ

**ЗАСТОСУВАННЯ КАСКЕТКИ**
Ця каскетка не забезпечує захист від наслідків падіння кинутих предметів або підвішених вантажів, які переміщуються. Її не слід використовувати замість промислової захисної каски, як зазначено в стандарті EN 397. Ця каскетка призначена для поглинання енергії ударної дії при частковому руйнуванні або пошкодженні каркаса, і хоча таке пошкодження може бути неочевидним, каскетку, яка піддана сильному удару необхідно замінити.
Для забезпечення належного захисту, каскетка повинна відповідати розмірам голови користувача. Також необхідно звернути увагу на небезпеку зміни або видалення будь-який з вихідних складових частин каскетці. Не наносити фарбу, розчинники, клеї або самоклеючі етикетки.
**РЕГУЛЮВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКА КАСКЕТКИ**
Щоб забезпечити ефективний захист, ця протиудара каскетка повинна одягатися козирком вперед, щоб її можна було відрегулювати відповідно до розміру голови користувача, використовуючи застібку, розташовану на задній частині каскетки. Термін експлуатації каскетки залежить від багатьох факторів, включаючи холод, тепло, хімічні речовини, сонячне світло і неправильне використання. Каскетку слід щодня перевіряти на наявність тріщин або пошкоджень. Дата виготовлення вказана на каркасі кожної каскетки. При відсутності дефектів каскетку можна застосовувати в призначених цілях. За звичайних обставин каскетка повинна забезпечувати адекватний захист протягом 2-3 років (після першого використання) або 5 років відповідно до дати виготовлення.
**ПЕРЕВІРКА ТА ДОГЛЯД ЗА КАСКЕТКОЮ**
Каскетку слід очищати / дезінфікувати шляхом протирання тканиною, змоченою слабким розчином мийного засобу, потім каскетку сушитина повітрі. Не застосовувати потужні або абразивні хімічні продукти. Якщо каскетку неможливо очистити цим методом, її слід замінити. Якщо каскетка не використовується, її необхідно зберігати в коробці, уникаючи впливу прямого сонячного світла, контакту з хімічними речовинами, рідинами або гострими предметами, а також падіння на неї предметів, щоб уникнути деформації. Не класти каскетку в сумку.
Слідуючи європейським вимогам з охорони праці та техніки безпеки, необхідно попередити користувача, що при контакті каскетки зі шкірою вона може викликати алергічні реакції у схильних осіб. У такому випадку користувач повинен покинути небезпечну зону, зняти каскетку і звернутися за медичною допомогою. Відомо, що жоден з матеріалів, які використовані при виготовленні даної каскетки, не чинив негативного впливу на гігієну або здоров'я користувача. Для цієї моделі ремонт неможливий. Ковпачок bump (E.G. PS79) не дозволяє прикріплювати будь-які аксесуари, і для цього виробу немає запасних частин.

**МАРКУВАННЯ:**
1) Ідентифікація виробника
2) Рік і місяць виробництва
3) Діапазон розмірів (регульований)
4)Застосовуваний стандарт: CE UKCA EN 812:2012
5)модель: (E.G. PS79)
Додаткове тестування: -30°C: дуже низька температура

(1) PORTWEST (2) (3) Діапазон розмірів (регульований) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Завантажити декларацію відповідності @ www.portwest.com/declarations*

## RS Korisničko uputstvo | BUM KAPE

Pogledajte etiketu proizvoda za detaljnje informacije o relevantnim standardima. Samo standardi i ikone koje se pojavljuju i na proizvodu i na korisničkom uputstvu ispod su primenjljivi. Svi proizvodi su u skladu sa zahtevima regulative EU 2016/425, EN812:2012

### UPOZORENJE OVO NIJE INDUSTRIJSKI ZAŠTITNI ŠLEM

**UPOTREBA BUM KAPE**
Ova bum kapa ne pruža zaštitu od posledica nastalih od predmeta koji padaju ili su bačeni ili pomeranjem suspendovanog tereta. Ne treba se koristiti umesto industrijskog zaštitnog šlema kao što je i naznačeno u EN 397 standardu. Ova bum kapa je napravljena da apsorbuje energiju udarca delimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke, i čak iako takvo oštećenje nije odmah uočljivo, svaka bum kapa koja je bila izložena ozbiljnom udarcu mora biti zamenjena.
Za adekvatnu zaštitu ova bum kapa mora odgovarati ili biti podešena da odgovara veličini glave korisnika. Korisnicima se takođe skreće pažnja na opasnost modifikovanja ili uklanjanje bilo kog originalnog dela bum kape. Ne aplicirati boju, razređivače, lepila ili samolepljive nalepnice.

**PODEŠAVANJE I PREGLED BUM KAPE**
Kako bi se osigurala efektivna zaštita, ova kapa otporna na udarce se mora nositi sa šiltom okrenutim ka napred I mora se podesiti da odgovara glavi korisnika korišćenjem trake za podešavanje sa čičak trakom postavljene na zadnjem delu kape. Na vek trajanja uskladištene bum kape utiču brojni faktori uključujući hladnoću, toplotu, hemikalije, sunčevu svetlosti i zloupoteba. Bum kapa bi se trebala pregledati na dnevnoj bazi kako bi se uočili bilo kakvi znakovi pucanja ili oštećenja. Datum proizvodnje je označen na svakoj školjci bum kape.Kad na bum kapi nemam nikakvih defekata ona je pogodna za namenjenu upotrebu. U normalnim okolnostima bum kapa bi trebalo da pruži adekvatnu zaštitu 2-3 godine (nakon prve upotrebe) ili 5 godina prema datumu proizvodnje.
**PREGLED I ODRŽAVANJE BUM KAPE**

Bum kapa se treba čistiti/dezinfikovati korišćenjem slabog rastvora blagog deterdženta, a zatim je treba ostaviti da se osuši na vazduhu. Zabranjeno korišćenje jakih ili abrazivnih hemikalija. Ukoliko se bum kapa ne može očistiti na ovaj način treba je zameniti. Kada se ne koristi ili prilikom transporta bum kapa bi se trebala držati dalje od sunčeve svetlosti i da se izbegne kontakt sa bilo kakvim hemikalijama, tečnostima ili oštrim predmetima i da je ne deformišu predmeti koji padaju na nju. Nije neophodno da se kapa stavi u torbu.
Prateći evropske zahteve za zdravlje i zaštitu, korisnik se savetuje da kada je bum kapa u kontaktu sa kožom može izazvati alergološke reakcije kod podložnih osoba. U tom slučaju, napustite zonu opasnosti, uklonite kapu i potražite lekarsku pomoć. Nije poznato da nijedan od materijala koji se koriste u proizvodnji ove bum kape utiče na higijenu ili zdravlje korisnika. Popravke nisu moguće za ovaj model. Poklopac (E.G. PS79) ne dozvoljava pričvršćivanje dodatne opreme i nema rezervnih delova za ovaj proizvod.

**OZNAKE:**
Naziv proizvođača
Godina i mesec proizvodnje
Opseg veličina (podesivo)
4)Primenljiv standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Opciono testiranje: -30°C: Veoma niska temperatura

(1) PORTWEST (2) Opseg veličina (podesivo) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Preuzmite deklaraciju o usaglašenosti na www.portwest.com/declarations*

## LV Informācija lietotājam | Aizsargcepure

Plašāku informāciju par attiecīgajiem standartiem skatiet produkta marķējumā. Piemēro tikai standartus un ikonas, kas tiek parādīti gan uz produkta, gan lietotāja instrukcijā. Visi šie produkti atbilst regulas ES 2016/425, EN812:2012 prasībām.

### BRĪDINĀJUMS! ŠĪ NAV RŪPNIECĪBAS AIZSARGĶIVERE

**AIZSARGCEPURES LIETOŠANA**
Šī aizsargcepure nenodrošina aizsardzību pret sekām, kas ir no krītošiem priekšmetiem, vai pārvietojot piekārtas kravas. To nedrīkst izmantot, kā rūpniecības aizsargķiveri, kā norādīts EN 397 standartā.
Šī aizsargķivere ir izgatavota, lai absorbētu enerģijas triecienu ar daļēju iznīcināšanu vai sabojāšanu, un pat tad, ja šāds kaitējums var nebūt viegli redzams, tā jānomaina.
Tā sniedz atbilstošu aizsardzību, ja šī aizsarķivere ir piemērota
pielāgojot lielumu lietotāja galvai. Lietotājam jāpievērš uzmanība briesmām, ja tiek mainīta vai noņemta kāda no oriģinālajām detaļām no aizsargcepures. Nelietot krāsas, šķīdinātājus, saistvielas un pašlīmējošās etiķetes.

**REGULĒŠANA UN PĀRBAUDE AIZSARGCEPUREI**
Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, šī trieciena izturīgā cepure ir jālieto ar nagu uz priekšu, un jāpiemēro uz lietotāja galvas izmēram, izmantojot stiprinājumus, kas atrodas aizmugurē. Aizsargcepures glabāšanas laiku ietekmē daudzi faktori, tostarp aukstuma, karstuma, ķīmiskas vielas, saules gaisma und ļaunprātīga ietekme. Aizsargcepure būtu jāpārbauda katru dienu, lai atklātu jebkuru bojājumu. Izgatavošanas datums tiek atzīmēts uz katras aizsarcepures čaulas. Kad aizsarcepure ir bez defektiem, tā ir piemērota paredzētajam mērķim. Normālos apstākļos aizsarcepure veic pietiekamu aizsardzību no 2 līdz 3 gadiem (pēc pirmās lietošanas) vai 5 gadiem atkarībā no ražošanas datuma.

**PĀRBAUDE UN UZTURĒŠANA AIZSARCEPUREI**
Aizsarcepure jātīra / jādezinficē, slaukot ar drāniņu, kas samitrināta ar vieglu mazgāšanas līdzekli, un tad cepurei būtu jāļauj nožūt. Nelietot stipras vai abrazīvās ķimikālijas. Ja sasista, tad netīrīt, bet nomainīt uz citu. Ja netiek izmantota vai lai transportēšanas laikā nesabojātu, tā jāuzglabā konteinerā, piemēram, lai tā ir pasargāta no tiešas saules gaismas, lai izvairītos no saskares ar ķimikālijām, šķidrumu vai asiem priekšmetiem, un lai netiek deformēta ar priekšmetiem krītot uz to. Nav nepieciešams, lai aizsargcepuri turētu maisiņā.
Pēc Eiropas veselības un drošības prasībām, lietotājs tiek informēts, ka tad, ka aizsarcepure saskarē ar lietotāja ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja tas tā notiek, valkātājam vajadzētu atstāt bīstamības zonu, noņemt aizsargcepuri un meklēt ārsta palīdzību. Materiāli, ko izmanto ražošanā ir zināmi, un nevar negatīvi ietekmēt valkātāja higiēnu vai veselību. Remonts šim modelim nav iespējams. Uz trieciena (E.G. PS79) vāciņa nav iespējams piestiprināt nekādus piederumus, un šim izstrādājumam nav pieejamas rezerves daļas.

**Apzīmējumi:**
1) Ražotāja identifikācija
2) Gads un ražošanas mēnesis
3) Izmēra diapazons (regulējams)
4)Piemērojamais standarts: CE UKCA EN 812:2012
5)Modelis: (E.G. PS79)
Neobligāta testēšana: -30°C: Ļoti zema temperatūra

(1) PORTWEST (2) (3) Izmēra diapazons (regulējams) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Lejupielādējiet atbilstības deklarāciju @ www.portwest.com/declarations*

## HR UPUTSTVA ZA KORISNIKA | KAPE ZA LATERALNU ZAŠTITU

Detaljne informacije glede odgovarajućih normi nalaze se na etiketi proizvoda. Primjenjive su samo norme i oznake koje se nalaze na proizvodu i koje su navedene u informacijama za korisnika. Svi su proizvodi sukladni zahtjevima Regulative EU 2016/425, EN812:2012

### UPOZORENJE; OVO NIJE INDUSTRIJSKA ZAŠTITNA KACIGA

**KORIŠTENJE KAPE ZA LATERALNU ZAŠTITU**
Ovaj kapa ne pruža zaštitu od učinaka bačenih ili predmeta koji padaju s visine. Ne može se koristiti kao zamjena za industrijsku zaštitnu kacigu, prema normi EN 397. Ova je kapa izrađena tako da apsorbira energiju udarca koji može uzrokovati djelomično oštećenje školjke. Iako šteta ne mora biti vidljiva, svaka kapa podvrgnuta teškim udarcima treba biti zamijenjena.
Za adekvatnu zaštitu, ova kapa mora prianjati ili biti prilagođena veličini glave korisnika. Korisnici također trebaju obratiti pozornost na opasnosti od mijenjanja ili uklanjanja bilo koje od originalnih sastavnih dijelova kape. Ne nanositi boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice.
**PRILAGODBA I PREGLED KAPE ZA LATERALNU ZAŠTITU**
Da bi se osigurala učinkovita zaštita, ovu je zaštitnukapu potrebno nositi sa šiltom okrenutim prema naprijed te ju je potrebno prilagoditi veličini glave korisnika koristeći kopču koja se nalazi na stražnjoj strani kape. Na vijek trajanja kape utječe mnogo faktora, uključujući hladnoću, toplinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i zlouporabu. Kapu bi prije uporabe uvijek trebalo pregledati kako bi na vrijeme bili otkriveni mogući znakovi pucanja ili oštećenja. Datum proizvodnje označen je na svakoj školjci kape. Kada je utvrđeno da kapa nema nedostataka, pogodna je za namijenjenu svrhu. U uobičajenim okolnostima, kapa treba pružati odgovarajuću zaštitu 2 do 3 godine (nakon prve uporabe) ili 5 godina prema datumu proizvodnje.
**PREGLED I ODRŽAVANJE KAPE ZA LATERALNU ZAŠTITU**
Kapu treba čistiti / dezinficirati brisanjem krpom navlaženom blagom otopinom deterdženta te je pustiti da se osuši na zraku. Ne smiju se koristiti jake ili abrazivne kemikalije. Ako kapu nije moguće očistiti ovom metodom, potrebno ju je zamijeniti. Kada nije u uporabi ili tijekom prijevoza, kapu treba staviti u prikladnu kutiju, tako da nije u izravnom doticaju sa sunčevim svjetlom i kako bi se izbjegao kontakt s bilo kakvim kemikalijama, tekućinama ili oštrim predmetima ili deformacije prilikom padanja predmeta na kapu. Kapu nije potrebno stavljati u vrećicu.
Prema europskim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima, korisnika se informira da, prilikom kontakta s kožom, kapa može izazvati alergijske reakcije. Ukoliko se to dogodi, korisnik treba treba napustiti opasno područje, skinuti kapu i potražiti liječničku pomoć. Nijedan od materijala koji se koriste u proizvodnji ove kape ne bi trebao negativno utjecati na higijenu ili zdravlje korisnika. Popravak nije moguć za ovaj model. Bump (E.G. PS79) kapa ne dopušta pričvršćivanje bilo kakvog pribora i za ovaj proizvod nema dostupnih rezervnih dijelova.

**OZNAKE:**
1) Oznaka proizvođača
2) Godina i datum proizvodnje
3) Raspon veličina (podesivo)
4)Primjenjivi standard: CE UKCA EN 812:2012
5)Model: (E.G. PS79)
Izborno testiranje: -30°C: Vrlo niska temperatura

(1) PORTWEST (2) (3) Raspon veličina (podesivo) **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Preuzmite izjavu o sukladnosti na www.portwest.com/declarations*

## FI Käyttöohje | Kolhulippis

Katso tuotteeseen ommellusta etiketistä tuotteen luokitustiedot. Vain tuotteeseen selkä käyttöohjeeseen merkityt luokitukset ovat voimassa. Kaikki tuotteet täyttävät vaatimuksen EU 2016/425, EN812:2012

### Varoitus: Tuote ei ole turvakypärä

**Käyttöohje**
Tuote ei suojaa putoavilta tai heitetyiltä kovilta esineiltä. Tuote ei korvaa turvakypärää kuten EN397 määrää. Tuote on tarkoitettu estämään lieviä kolhuja. Kolhun tapahduttua on lakki vaihdettava uuteen.
Tuote suojaa kun se on oikeankokoinen. Muuntelu ja korjaus on kielletty. Ei saa maalata, altistaa liuottimille tai liimoille.
**SOVITUS JA KÄYTTÖTARKASTUS**
Tuotetta käytetään lippa eteenpäin ja se on sovitettava oikein. Varastointiaika riippuu olosuhteista,kemikaaleista,lämpötilasta jne. Lakki on tarkastettava päivittäin. Valmistusaika on merkitty tuotteeseen. Tavallisessa käytössä on käyttöaika 2-3 vuotta.
**Tarkastus ja huolto**
Tuote on puhdistettava ja desinfioitava säännöllisesti puhtaalla kankaalla. Kuivaus raikkaassa ilmassa. Vahvoja kemikaaleja ei saa käyttää. Jos lakkia ei saa puhdistettua se on vaihdettava. Säilytys varjossa ja huoneenlämmössä.
Terveysmääräysten mukaan on mahdollista, että käyttäjä saa allergisia reaktioita . Tällöin tulee poistua heti alueelta ja riisuutua lakista. Tätä mallia ei saa muokata eikä voi korjailla. (E.G. PS79)-korkkiin ei voi kiinnittää mitään lisävarusteita, eikä tähän tuotteeseen ole saatavilla varaosia.

**Merkinnät:**
1. Valmistaja
2. Valmistusvuosi ja kk
3. Koot
4)Sovellettava standardi: CE UKCA EN 812:2012
5)Standardi: Malli: (E.G. PS79)
-30°C: Erittäin alhainen lämpötila

(1) PORTWEST (2) 3. Koot **54-59cm** PS59, PS69, PW29, PW59, PW69, PW79, PW89 **54-64cm** (PS79) **50-60cm** (PS89) (4) CE UK CA EN812 : 2012 (5) **(E.G. PS79)**

*Vastaavuustodistus osoite: www.portwest.com/declarations*

PORTWEST®